

Kundendienststellen

Deutschland:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke
GmbH & Co. KG
Hellerstrasse 6
57290 Neunkirchen
Telefon 0 27 35 - 788 - 581-583
Telefax 0 27 35 - 788 - 599
e-mail: r-wilke@robert-thomas.de

België:

Schiffer - Beriault S.p.r.l.
Rue Bois Libert 25
B-4053 Embourg
Tél./ Fax 043 - 41 15 18
e-mail: thomas@rivers.de

France:

Mister ATOM Pieces
97, rue H-Durre
B. P. 113
F-59590 Raismes
Tél. 03.27.45.82.82
Fax 03.27.45.82.99

Mena Toulouse Service
4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tél. 05.34.25.05.30
Fax 05.61.58.40.55

L.B.S. Le Bon Service
4, rue de l'Industrie
F-67450 Mundolsheim
Tél. 03.88.18.17.16
Fax 03.88.18.17.20

Niederlande:

A. u. M. Whiteparts B.V.
Takkebljsters 37a
NL 4817 BL Breda
Tel. 076 - 572 05 05
Fax 076 - 572 07 00

Schweiz:

Saluda Technik AG
Marchstein 173
CH-56234 Triengen
Tel./Fax 041 93/3 30 75

Schweden:

Olsson & Co.
Kungsparten 4A
42750 Billdal
Tel. 031 - 93 95 75
Fax 031 - 91 42 46

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./ Fax 0 22 31/6 34 67

Ernst Wallnöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6003 Innsbruck
Tel. 05 12/ 26 38 38,
Fax 05 12/ 26 38 38 26

Fa. Pölz
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. 01/278 53 65
Fax 01/27 85 36 55

Quelle Zentralservice:
Industriezeile 47
A-4021 Linz
Tel. 07 32 / 78 09-15,
Fax 07 32 / 78 09-584
sowie alle Quelle
Technik Center Servicestellen

Fa. Reicher
Hohenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. 0 33 85/ 5 83
Fax 0 33 85/ 2 20 40

Fa. Pircher
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. 0 55 74/ 4 27 21-0
Fax 0 55 74/ 42 72 15

Grössing
Haushaltsgeräte-Service GmbH
Autorisierter Kundendienst
Seidelbastweg 10
A-4030 Linz

THOMAS

DIE SAUBERE LÖSUNG

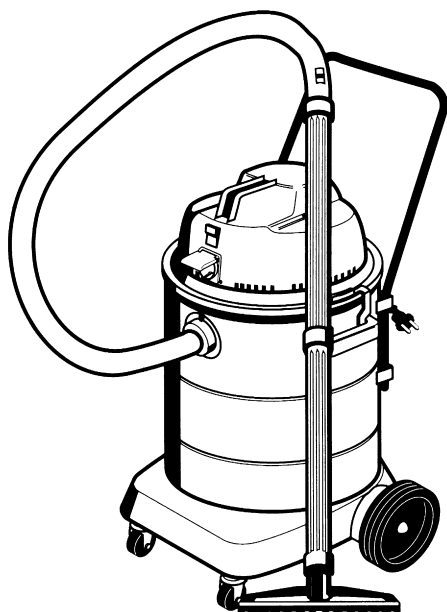
Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 - 2735 - 788 - 0
Telefax +49 - 2735 - 788 - 519
e-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

THOMAS

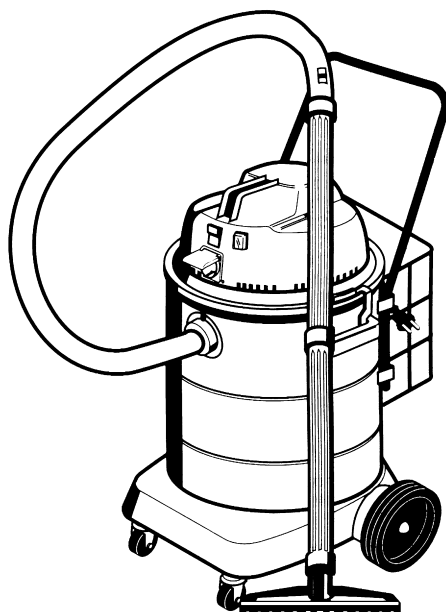
THOMAS SAUGSTAR 1250 S INOX 1545 S u. INOX 1545 SFE

Gebrauchsanweisung

Instructions for use · Notice d'utilisation · Gebruiksaanwijzing · Modo de empleo
Bruksanvisning · Brugsanvisning · Bruksveiledning · Käyttöohje



1250 S
1545 S



1545 SFE

D**Inhalt**

Geräteabbildung	
Wichtige Warnhinweise	
Montage	
Betriebsanleitung	
Hilfe bei Störungen	

GB**Content**

Description of Parts	
Important Points of Safety	
Assembling the Appliance	
Operating Instructions	
If unexpected difficulties arise	

F**Sommaire**

Représentation de l'appareil	
Avertissements importants	
Montage	
Mode d'emploi	
Conseils lors de difficultés	

NL**Inhoud**

Afbeelding van het apparaat	
Belangrijke raadgevingen	
Montage	
Inbedrijfname	
Raadgevingen bij defect	

E**Contenido**

Ilustración del aparato	
Indicaciones importantes	
Ilustraciones de montaje	
Mode de empleo	
Ayuda en caso de avería	

S**Innehåll**

Maskinenes delar	
Viktig informasjon	
Montering	
Bruksanvisning	
Hjelp ved eventuelle störningar	

DK**Indhold:**

Seite	Indhold:	Side
3	Apparatets dele	3
5	Vigtige oplysninger	28
4/6	Montage	4/29
7	Brugsanvisning	30
8	Hjælp ved fejl	31

N**Innhold**

Page	Innhold	
3	Apparatets deler	3
9	Viktig informasjon	32
4/10	Montasje	4/33
11	Bruksveiledning	34
12	Hjelp ved eventuelle forstyrrelser	35

SF**Sisältö**

Page	Sisältö	Sivu
3	Laitekuvaus	3
13	Tärkeitä turvallisuusohjeita	36
4/14	Asennus	4/37
15	Käyttöohjeet	38
16	Apua häiriötilanteissa	39

Bladzijde

3
17
4/18
19
20

Página

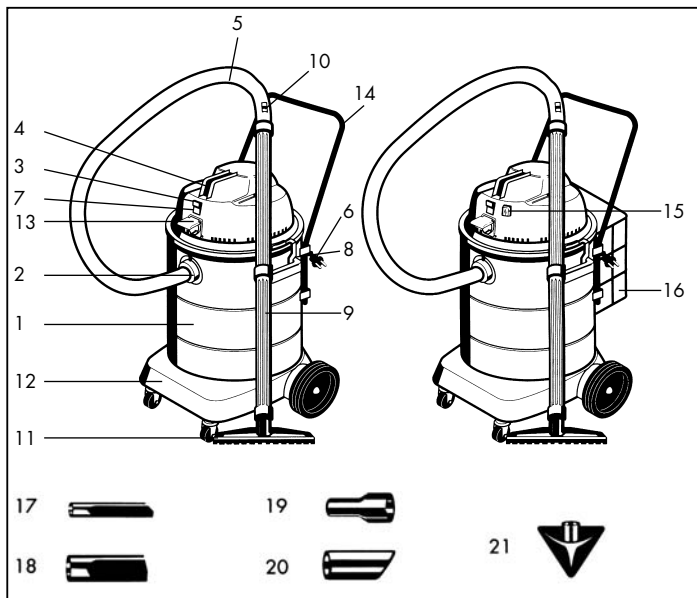
3
21
4/22
23
24

Sida

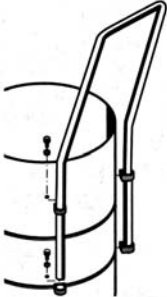
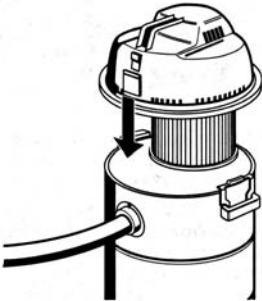
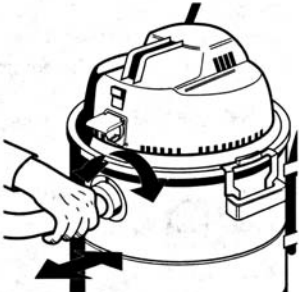
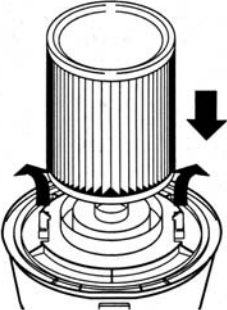
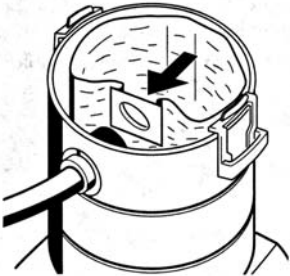
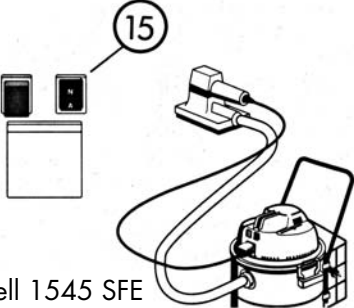
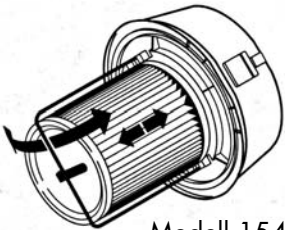
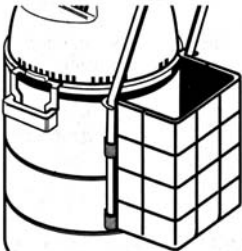
3
25
4/26
26/27
27

Geräteabbildung · Description of Parts · Représentation de l'appareil · Afbeelding van het apparaat · Ilustración del aparato · Maskinenes delar · Apparatets dele · Apparätets delar · Laitekuvaus

- 1 = Behälter
Collecting bin
Réipient
Vergaarbaak
Recipiente
Behållare
Beholder
Beholder
Säiliö
- 2 = Saugstutzen
Suction socket
Bouche d'aspiration
Zuigmond
Codo de empalme de aspiración
Suganslutning
Sugefilslutning
Sugestuss
Imuletkun liitäntä
- 3 = Schalter Ein/Aus
Operating switch
Interrupteur marche/arrêt
Aan/uitschakelaar
Interruptor
Strömbrytare
Alfryder
Bryter på/av
Käynnistyskytkin
- 4 = Tragegriff
Carrying handle
Poignée de manient
Dekselgreep
Asa de transporte
Bärhandtag
Bærehåndtak
Kantokahva
- 5 = Saugschlauch
Flexible hose
Flexible
Slang
Tubo flexible para aspirar
Sugslang 32 mm Ø
Sugeslange
Imuletku
- 6 = Netzanschlußkabel
Mains cable
Câble de raccordement
Aansluitkabel
Línea de conexión a la red
Anslutningskabel
Strømledning
Nettlikoplingskabel
Verkkoakaapeli
- 7 = Motorteil
Motor block · Bloc-moteur
Motordeel · Bloque motor
Motordel
Motordel
Motordel
Moottoriosa
- 8 = Tragegriffschnapper
Handle/Snap fastener
griffe de verrouillage
Knipslot
Cierre de golpe para el asa de transporte
Handtag/Spänner
Håndtagsspænder
Bærehåndtaklås
Kantokahvan näppäkiinnitin
- 9 = Saugrohre
chassis
chassis roulant
Rijwerk
Tubos aspirantes
Sugrør
Sugerør
Sugerør
Imuputki
- 10 = By-Pass-Saugkraft-regulierung
By-pass suction control
Réglage de la puissance
Zuigkrachtregeling
Regularización de la fuerza aspiradora by-pass
Sugreglage
Sugeeffektregulator
Bypass-sugestykregulering
Imutehon säädin
- 11 = Allzweckdüse
chassis · chassis roulant
Rijwerk
Tobera universal
Universalmunestykke
Universalmundestykke
Universalmunnestykke
Yleissuutin
- 12 = Fahrwerk
chassis · chassis roulant
Rijwerk
Mecanismo de traslación
Hjulstall
Hjulstel
Understell
Kuljetusalusta
- 13 = Gerätesteckdose
Tool coupler socket
Prise de courant pour outillage électrique
Stopcontact voor elektrische werktuigen
Enchufe
Eluttag for handverktug
El-stikdase
Apparatstikkontakt
Pistorasia sähkökoneille
- 14 = Handbügel
handle
poignée de manient
Handvat
El asa
Handtag · Håndtag
Håndtak · Työntökahva
- 15 = Wahlschalter
selector switch
commutateur de sélection
Keuzeschakelaar
Commutator selector
Strömbrytare för startautomatiken
Omskifter
Valgbryter
Valintakytkin
- 16 = Zubehörbehälter
accessory case
compartiment à accessoires
Bakje voor het toebehoren
Recipiente para accesorios
Tilbehørsbehållare
Tilbehørsbeholder
Tilbehørsbeholder
Lisävarustetila
- 17 = Fugendüse Ø 32 mm
Crevice nozzle Ø 32 mm
buse à joint Ø 32 mm
Smal mondstuk Ø 32 mm
Tobera de ranuras Ø 32 mm
Fogmunestykke 32 mm Ø
Fugemundestykke 32 mm Ø
Fugemunnestykke Ø 32 mm
Rakosuutin Ø 32 mm
- 18 = Fugendüse Ø 50 mm
Crevice nozzle Ø 50 mm
buse à joint Ø 50 mm
Smal mondstuk Ø 50 mm
Tobera de ranuras Ø 50 mm
Fogmunestykke 50 mm Ø
Fugemundestykke 50 mm Ø
Fugemunnestykke Ø 50 mm
Rakosuutin Ø 50 mm
- 19 = Rohrreduzierung
tube reduction
réduction tubulaire
Buisverkotting
Tubo de reducción
Reducering
Rørreducing
Rørreduksjon
Putkenpiennennin
- 20 = Schrägrohrdüse
inclined tube nozzle
buse à tube incliné
Krom mondstuk
Tobera de tubo inclinado
Rörmunestykke
Skrått rørmundestykke
Skrårrørmunnestykke
Vinoputkisuutin
- 21 = Grobschmutzdüse
heavy soiling nozzle
buse pour saleté à grosses particules
Mondstuk voor grof vuil
Tobera para suciedad difícil
Grovsmutsmunestykke
Grovsmutsmundestykke
Grovsmutsmunnestykke
Karkean liian suutin



Montage • Assembling the Appliance • Montage • Montage Ilustraciones de montaje • Montering • Montage • Montasje • Asennus

(A) 	(B) 
(C) 	(D) 
(E) 	(F)  Modell 1545 SFE
(G)  Modell 1545 SFE	(H)  Modell 1545 SFE

Wichtige Warnhinweise

Achtung!

Bitte lesen Sie die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Saugers. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Der Sauger darf nicht mißbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung benutzt werden.

- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen. Absicherung mindestens 16 A (UK: 13 A).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
 - die Anschlußleitung beschädigt ist,
 - der Sauger sichtbare Schäden aufweist,
 - das Motorteil einmal heruntergefallen sein sollte.
- Prüfen Sie den Sauger auf Transportschäden.
- Entsorgen Sie die Verpackung nach den örtlichen Vorschriften.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, daß Kinder nicht am Gerät spielen.
- Düsen und Rohre dürfen (bei eingeschaltetem Gerät) nicht in Kopfnähe kommen – z.B. Gefahr für Augen und Ohren.
- Veränderungen am Sauger können Ihre Sicherheit und Gesundheit gefährden. Deshalb nur durch eine Fachwerkstatt reparieren lassen.
- Benutzen Sie den Sauger nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Äußerste Sorgfalt ist geboten, wenn Sie Treppenläufer mit Ihrem Sauger reinigen. Stellen Sie sicher, daß der Sauger eine feste Stellung auf dem Boden hat und sorgen Sie dafür, daß der Schlauch nicht über seine bestehende Länge hinaus angespannt wird. Stellen Sie immer, wenn Sie den Sauger auf den Treppenstufen benutzen sicher, daß Sie eine Hand fest auf dem Sauger haben.
- Filter sollten in regelmäßigen Intervallen gewechselt werden, wie in Ihrer Bedienungsbrochüre angegeben.
- Benutzen Sie den Sauger nicht für Trockensaugung, wenn der Filter nicht eingelegt ist.
- **Achtung! Dieser Sauger ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.**
- Keine Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten wie z.B. Lackverdünnung, Öl, Benzin und auch keine ätzenden Flüssigkeiten aufsaugen.
- Sauger nicht im Freien stehen lassen und keiner direkten Nässe aussetzen.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Anschlußleitung weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist, noch über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- **Achtung!** Die Geräte sind mit einer Spezial-Netzanschlußleitung ausgestattet und dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt oder Kundendienststation ausgetauscht werden.
- Sauger nicht direkt neben einem heißen Ofen oder Heizkörper aufbewahren.
- Niemals den Sauger selbst reparieren, sondern nur durch eine bevollmächtigte Kundendienststation instand setzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Die Verwendung von Verlängerungskabel in Naßräumen ist im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit zu vermeiden.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege,
 - nach dem Gebrauch,
 - bei jedem Filterwechsel.
- Nach dem Naßsaugen Behälter sofort entleeren.
- Bevor der Sauger entsorgt wird, schneiden Sie bitte die Anschlußleitung ab.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filtersystem des Staubsaugers eventuell nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.

Montage

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir danken für Ihr Vertrauen.

Sie haben eine gute Wahl getroffen, denn die leistungsstarken THOMAS Naß- und Trockensauger **SAUGSTAR 1250 S, INOX 1545 S und INOX 1545 SFE** mit **45 Liter Edelstahlank, 2 stufiger Hochleistungsturbine** und **spritzwassergeschütztem Saugaggregat** sind starke Helfer bei fast allen anfallenden Reinigungsaufgaben im Handwerk und Gewerbe.

Wir verzichten auf aufwendige Endverbraucherwerbung und bitten Sie, Ihre volle Zufriedenheit vorausgesetzt, uns weiter zu empfehlen.

A Fahrbügelmontage

Fahrbügel von oben in die Befestigungsösen einschieben und verschrauben.

B Motorteil aufsetzen

Motorteil so auf den Behälter aufsetzen, daß der Ein-/Ausschalter mittig über dem Ansaugstutzen steht. Anschließend mit den beiden Griff-Schnappern sichern.

C Saugschlauch anschließen

Saugschlauch in den Saugstutzen so eindrücken, daß die Markierung von Saugstutzen und Sauganschlußstück übereinstimmen und der Knopf einrastet. (Zum Abnehmen des Schlauches das Schlauchanschlußstück drehend abziehen.) Anschließend kann das gewünschte Zubehör angeschlossen werden und das Gerät ist betriebsbereit.

Gerät einschalten

Mit dem Schalter am Motorgehäuse wird der Allzwecksauger ein- und ausgeschaltet.

Die Netzspannung muß mit der Spannung auf dem Leistungsschild übereinstimmen.

D Montage des Langzeit Naß- und Trockenfilters

Die neue Filterpatrone gerade auf den Motorflansch aufsetzen und bis zum Anschlag auf die Filterführung schieben.

Mit den Drehklammern die Filterpatrone sichern. Der THOMAS Naß- und Trockenfilter garantiert Ihnen dank seiner großen Oberfläche eine lange Standzeit.

Zusammen mit dem Papierfiltersack wird als zusätzliche Filterstufe beim Trockensaugen bestes Staubreückhaltevermögen erreicht.

E Papierfiltersack einlegen

Den Papierfiltersack an der Kartonkante fassen und fest auf den Ansaugstutzen drücken.

F Das Gerät ist mit einer Gerätesteckdose ausgerüstet.

Hier können Elektrogeräte von 60 – 2000 W Leistungsaufnahme angeschlossen werden.

Modell 1545 SFE

Das Modell 1545 SFE ermöglicht zwei Betriebsarten, die mit dem Wahlschalter 15 an dem Aggregat gewählt werden können.

Wahlschalter 15

N: Normalbetrieb (manuell)

Sofortiger Anlauf des Allzweck-Saugers für alle Saugarbeiten.

A: Automatikbetrieb

Rote Lampe zeigt Betriebsbereitschaft an. Diese Betriebsart ist zu wählen, wenn ein Elektrowerkzeug mit Staubabsaugung angeschlossen wird. Das Elektrowerkzeug wird an die Gerätesteckdose des Staubsaugers angeschlossen und der Saugschlauch mit der entsprechenden Anschlußstelle des Elektrowerkzeuges verbunden. Wird nun das Elektrowerkzeug ein-/ausgeschaltet, so wird der Staubsauger automatisch mitgeschaltet. Die Einschaltautomatik ist für Elektrowerkzeuge von 60 – 2000 Watt Leistungsaufnahme ausgelegt.

G Filterwechsel bei Modell 1545 SFE

Zuerst Spannhebel lösen und Haltebügel seitlich wegklappen. Patronenfilter gerade abziehen. Die Neue bzw. die gereinigte Filterpatrone auf den Motorflansch aufsetzen und bis zum Anschlag auf die Filterführung schieben. Danach wieder mit dem Haltebügel und Spannhebel sichern.

H Zubehörkorb

Den Zubehörkorb mit den beiden Ösen von oben an dem Fahrbügel einhängen.

Bedienungsanleitung

Trockensaugen

Achtung!

Niemals ohne Filtereinheit trockensaugen.

Gerät an das Netz anschließen.

Mit dem Schalter 3 am Motorgehäuse wird der Allzwecksauger ein- oder ausgeschaltet.

Verwendung des Zubehörs

Die beiden Saugrohre auf den Handgriff mit Saugkraftregulierung aufstecken.

Allzweckdüse

für den Einsatz auf glatten Böden (Fliesen, Stein und PVC) und zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Grobschmutzdüse

zum Aufsaugen von Grobschmutz, Laub, Späne etc.

Fugendüse Ø 32 mm

Sie dient zum gründlichen Aussaugen von Ecken, Rillen, Fugen und besonders engen Stellen.

Fugendüse Ø 50 mm/Schrägrohrdüse

Für groberen Schmutz (z.B. Hobelspäne etc.) an schlecht zugänglichen Stellen.

Nach dem Saugen

Das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen. Netzanschlußleitung lose in der Hand aufwickeln und unter den Tragegriff schieben. Filtersack nach Bedarf auswechseln.

Naßsaugen

Vor dem Saugen von Flüssigkeiten immer die Filtereinheiten herausnehmen. Beim Saugen von feuchtem und nassen Schmutz den THOMAS Langzeit Naß- und Trockenfilter einsetzen. Der Papierfiltersack darf dabei aber nicht im Gerät verbleiben. Flüssigkeiten aus Behältern können direkt mit dem Saugschlauch bzw. den Saugrohren ausgesaugt werden.

Das Schwimmerventil stets sauber und gangbar halten. Es unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Behälter voll ist.

Vorsicht: Beim Absaugen aus Behältern oder Becken, deren Flüssigkeitsspiegel höher liegt und deren Füllinhalt größer ist als das Fassungsvermögen des Saugbehälters. In diesem Fall würde bei vollem Behälter und geschlossenem Schwimmerventil nach dem Saugheber-Prinzip weiter Flüssigkeit nachfließen.

Deshalb in solchen Fällen nur Teilmengen absaugen und zwischendurch den Saugbehälter entleeren.

Nach dem Saugen zuerst das Saugrohr aus der Flüssigkeit heben und danach erst den Motor abschalten. Netzstecker ziehen.

Achtung! Benzin, Farbverdünner, Heizöl usw. können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.

Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen. Putz- und Schmutzwasser mit handelsüblichen Haushaltsreinigern kann unbedenklich aufgesaugt werden.

Nach dem Naßsaugen den Behälter und alle verwendeten Teile reinigen und trocknen lassen (siehe Abs. Reinigung und Pflege“).

Reinigung und Pflege

Gerät:

Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen! Motorgehäuse nie in Wasser tauchen!

Motorgehäuse und Behälter mit feuchtem Tuch abwischen und nachtrocknen.

Bei Nachlassen der Saugleistung den Patronenfilter reinigen bzw. wechseln.

Stark verschmutzte Behälter können mit Wasser ausgewaschen werden. Danach aber gut abtrocknen lassen.

Behälter und verwendete Zubehörteile müssen nach jedem Naßsaugen mit warmem Seifenwasser gereinigt werden, insbesondere nach Aufnahme von klebrigen Flüssigkeiten.

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Hilfe bei evtl. Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, brauchen Sie nicht gleich den Kundendienst einzuschalten. Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

Wenn beim Saugen Staub austritt:

- Ist der Patronenfilter dicht, richtig befestigt und ohne Defekt?
- Wurden Original THOMAS-Filter verwendet?

Wenn die Saugkraft allmählich nachläßt:

- Sind die Filterporen durch Feinstaub oder Ruß verstopft?
- Sind Düse, Verlängerungsrohr oder Flexschlauch durch Schmutz verstopft?

Wenn die Saugkraft plötzlich nachläßt:

- Hat das Schwimmerventil die Saugluft gestoppt?
Das kann passieren bei extremer Schrägstellung oder beim Umkippen des Gerätes.
Sauger ausschalten - der Schwimmer fällt nach unten - das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Wenn der Motor nicht läuft:

- Ist die Sicherung intakt und Strom da?
- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Vor Prüfung Stecker ziehen.
- Keinesfalls selbst den Motor öffnen!

Kundendienst:

Fragen Sie Ihren Händler nach der Adresse oder Telefon-Nummer des für Sie zuständigen THOMAS-Kundendienstes.

Bitte geben Sie Ihm zugleich die Angaben vom Typenschild auf der Rückseite Ihres Saugers an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den THOMAS-Kundendienst wenden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normalen Dokumenten übereinstimmt.

- EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

- DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
- DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;
- DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Important Points of Safety

Caution!

Please read through the information contained in this Instructions booklet carefully. It gives important advice on the safety, assembly, use and maintenance of the vacuum cleaner. Retain the Instructions booklet in a safe place for future reference and, if applicable, pass it on to the subsequent owner of the appliance. The manufacturer will not be liable if the instructions specified below are not observed. Do not put the appliance to improper use, i.e. do not use the appliance other than for the purposes it is meant for.

- Before switching on the appliance, make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate. A fuse of no less than 16 Amps. must be fitted (UK: 13 Amps).
- Do not operate the appliance if:
 - the mains cable is damaged
 - the appliance shows clear signs of damage
 - the motor block has been dropped.
- Check the appliance for any damages which may have occurred during transport.
- Dispose of the packaging in accordance with local regulations.
- Never leave the appliance unattended while switched on and ensure that children do not play with the appliance.
- Do not allow nozzles and tubes (when the appliance is switched on) to come within the proximity of the head – danger for eyes and ears, for example.
- Modifications to the vacuum cleaner can endanger your safety and health. Therefore, repairs to the appliance should be carried out by an authorised technician only.
- Never operate the appliance in rooms where inflammable materials are stored or where gases have formed.
- Extreme care is required when vacuuming staircarpets with your appliance. Ensure that the vacuum cleaner stands firmly on the step and take care that the flexible hose is not stretched beyond its actual length. When using the vacuum cleaner on stairs, always ensure that you hold the appliance steady with one hand.
- Filters should be changed at regular intervals as indicated in the Instructions booklet.
- Ensure that the foam and paper filters are fitted before dry-vacuuming.
- **Warning! This vacuum cleaner is not suitable for vacuuming noxious substances.**
- Do not vacuum solvent liquids such as paint thinner, oil, petrol or corrosive liquids.
- Do not leave the appliance in the open and do not expose directly to moisture.
- Never unplug the appliance by pulling at the cable, but only by removing the plug directly from the socket.
- Ensure that the mains cable is not exposed to either heat or chemical substances, nor that it is pulled across sharp edges or surfaces.
- **Warning!** The appliance is equipped with a special mains connection cable and must only be replaced by an authorised dealer or at an authorised customer service point.
- Do not store the appliance next to a hot stove or heater.
- Never repair the vacuum cleaner yourself but have all repairs carried out by an authorised customer service station only.
- Only original spare parts should be used.
- In the interests of your own safety, avoid the use of extension cables in bathrooms or shower rooms.
- Pull out the plug
 - if the appliance malfunctions during operation
 - before cleaning and maintenance
 - after use
 - when changing the filter.
- After vacuuming liquids, empty the collecting bin immediately.
- Before disposal of the appliance, cut off the mains cable.
- Do not use to vacuum toner dust! Toner used in printers or photocopying machines, for example, may be electrically conductive! In addition, the toner may not be completely filtered by the vacuum cleaner's filter system and could then be circulated into the air via the appliance's fan.

Assembly instructions

Dear client,
thank you very much for your confidence.

You have made the really good choice:
The THOMAS Wet & Dry Vacuum-Cleaners are efficient assistants for every household, craft and professional cleaning task. The Wet & Dry models **SAUGSTAR 1250 S, INOX 1545 S and INOX 1545 SFE** are delivered with a **45 liter stainless-steel dirt collecting bin, two-stage heavy-duty turbine and enhanced motor casing with protection against splash water.**

If this appliance brings you entire satisfaction, we would be grateful to you to recommend us.
We prefer this sort of promotion to a big luxurious advertising campaign.

A Assembling the transpoert handle
Slide the transport handle from above into the fixtures provided and screw securely into place.

B Fitting the motor block
Place the motor block onto the collecting bin, making sure that the operating switch lies directly in line with the middle of the suction socket. Lastly, secure the motor block by means of both snap fasteners.

C Connecting the flexible hose
Firmly insert the flexible hose in the suction socket and turn the hose until the button clicks into place and the markings on both the suction socket and the hose connecting piece correspond. (Remove the hose by turning the hose connecting piece and slowly withdrawing the hose).

Then attach the desired accessories and the appliance is ready for use.

Operating the appliance

The MultiVac is switched on and off by means of the switch located on the motor block casing.

The mains supply voltage must correspond to the voltage given on the rating plate.

D Changing the cartridge filter
Pull out the plug!
Undo the fasteners, remove the motor block from the collecting bin and turn over.
Gently pull the retaining clips back in the direction indicated and carefully remove the cartridge filter in an upright position from the filter mounting. Place the new cartridge filter in an upright position on the motor flange and gently but firmly slide it into place on the filter mounting.

The pre-mounted retaining clips automatically snap into place, thus securing the cartridge filter. Place the motor block on the collecting bin again and secure by means of the snap fasteners.

E Inserting the paper filter bag
Place the filter bag inside the collecting bin, making sure that the opening located in the cardboard inlay is placed in line with the suction socket.

F The unit is fitted with a socket for external appliance.

Electrical devices with wattages between 60 – 2000 W can be connected here.

Model 1545 SFE

The 1545 SFE model has two operating modes, selected by means of selector switch 15 on the unit.

Selector switch 15

N: Normal operating (manual)

Immediate start-up of general purpose vacuum cleaner for all cleaning tasks.

A: Automatic operation

The red light indicates that the appliance is ready for operation.

Select this mode of operation when an electrical tool fitted with a dust extraction device is to be connected to the vacuum cleaner.

Connect the electrical tool to the coupler socket on the vacuum cleaner and attach the suction hose to the appropriate outlet located on the tool.

Now, when the electrical tool is switched on/off, the vacuum cleaner will function simultaneously.

The electronic switch-on control is suitable for electrical tools with a power input of 60 – 2000 Watts maximum.

G Changing the filter: model 1545 SFE
Firstly loosen the locking lever and pull the retainer to the side. Remove straightly the filter cartridge immediately. Fit a new or cleaned filter cartridge onto the motor flange and push along the filter rail as far as it will go. Finally, re-secure with the retainer and locking lever.

H Accessory case
Hang the accessory case onto the handle with both eyelets at the top.

Operating

Dry-vacuuming

Caution!

Never use the appliance for dry vacuuming without a filter.

Plug the unit into the mains. Use the switch 3 on the motor casing to switch the general-purpose vacuum cleaner on and off.

Use of tools and accessories

Insert both suction tubes into the curved tube with suction control.

Universal brush nozzle

For use on smooth floors (tiles, stone and PVC) and carpets, as well as for vacuuming liquids.

Triangular nozzle

For vacuuming coarse debris, leaves, shavings etc.

Crevice nozzle $\varnothing$ 32 mm

For vacuuming in corners, grooves and slits.

Crevice nozzle $\varnothing$ 50 mm/inclined tube nozzle

For heavy soiling (e.g. wood shavings) in hard-to-reach places.

After use

Switch off the appliance and pull out the plug. Wind the mains cable loosely in the hand and store under the carrying handle.

Vacuuming liquids

If a paper filter bag has been fitted in the appliance, remove it before vacuuming liquids, as it will otherwise disintegrate.

When cleaning moist or wet dirt, insert the THOMAS long-life wet and dry filter. The paper filter bag must be removed.

When vacuuming liquids from a container, use only the flexible hose or suction tubes.

Always ensure that the float is kept clean and in good condition. It acts as a safety device and automatically interrupts the flow of air when the collecting bin is full.

Take care when vacuuming water from high-sided containers or basins where the quantity level exceeds the liquid capacity of the collecting bin. Remember that, in such a case, the water will continue to flow from the container even if the collecting bin is full and the float has stopped the suction flow on the appliance.

Therefore, vacuum only small quantities of water

at a time and empty the collecting bin before switching on again.

Always lift the suction tube out of the water before switching off the motor. Pull out the plug.

Warning! If petrol, point thinner fuel oil etc. are mixed with suction air flow, explosive fumes or compounds may be formed.

Acetones, acids and solvents may attack the materials on your appliance.

It is quite safe to vacuum water which contains ordinary household cleaning agents.

After vacuuming liquids, the collecting bin and all accessories used should be wiped clean and left to dry.

Care and maintenance

Always pull out the plug before cleaning the appliance! Never immerse the motor block in water!

Clean the motor block casing and collecting bin with a moist cloth and wipe dry.

If there is a reduction in suction power, change the paper filter bag.

If necessary, the collecting bin can be washed out with water. Ensure that the bin is completely dry before using again.

Rinse out collecting bin and all accessories used with warm, soapy water after wet-vacuuming (particularly sticky liquids).

Do not use abrasive cleaning agents!

If unexpected difficulties arise

Before contacting your dealer, check whether the fault is due to one of the following minor causes:

Dust escaping from suction socket:

- Is the cartridge filter correctly positioned and undamaged?
- Have you used the correct special filters?

Gradual reduction in suction power:

- Is the paper filter bag full?
- Is the cartridge filter clogged up by dust or soot?
- Is there a blockage in the nozzle, extension tube or flexible hose?

Sudden reduction in suction power:

- Has the float stopped the flow of air?
This can happen if the appliance is standing at a slant or if the appliance falls over.
Turn off the vacuum cleaner - the float will fall back into place – the appliance is ready for use again.

The motor does not function:

- Has the fuse blown?
- Is there damage to the mains cable, plug or socket?
- Pull out plug before checking.
- Never open the motor yourself!

Customer Service:

Ask your dealer for the address or telephone number of your nearest THOMAS Customer Service.

Specify model number and type when contacting your dealer - you will find these details on the rating plate located at the back of the appliance.

To maintain the safety of your appliance, you should have repairs, especially on live parts, carried out by a trained electrician only. In the event of a fault, you should therefore approach your dealer or the THOMAS Customer Service directly.

CE Declaration of Conformity

We declare upon our sole liability that this product conforms to the following norms or norm documents.

EC low voltage guideline (73/23/EEC),
modified by 93/68/EEC

EC guideline electromagnetic compatibility
(89/336/EEC), modified by 91/263/EEC,
92/31/EEC, 93/68/EEC

Applied harmonised norms:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;

DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;

DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Avis Importants

Attention!

Lisez s.v.pl. soigneusement les informations mentionnées dans le présent mode d'emploi. Ce sont des indications importantes pour la sécurité, le montage l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le le cas échéant aux prochains acquéreurs. Le constructeur refuse toute responsabilité, si les instructions ci-dessous ne sont pas respectées. L'appareil ne peut pas faire l'objet d'abus c.a.d. être utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas destiné.

- La tension spécifiée sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension débitée par le secteur. Ampérage min. 16 A. (UK: 13 A).
- Ne pas enclencher l'appareil si:
 - le câble d'alimentation est endommagé
 - l'aspirateur présente des endommagements visibles,
 - le bloc-moteur est tombé par terre.
- Contrôlez si l'appareil ne présente pas des dégats de transport.
- Pour l'élimination de l'emballage conformez vous aux prescription locales.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance et faire attention à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Les suceurs et tuyaux ne sont pas à porter à proximité de la tête (quand l'appareil est en marche), il pourrait en résulter un danger p.ex. pour les yeux et les oreilles.
- Des transformations apportées à l'appareil peuvent mettre votre sécurité et votre santé en danger. Les réparations sont en conséquence uniquement à faire exécuter par des services techniques spécialisés.
- N'utilisez jamais l'aspirateur dans des chambres où se trouvent des matériaux inflammables ou dans des pièces où se sont formés des gaz.
- Faites particulièrement attention quand vous nettoyez les tapis de vos escaliers avec l'aspirateur. Rassurez-vous que l'aspirateur soit pose fermement sur la marche d'escalier et que le flexible ne soit pas tendu au-delà de sa longueur effective. Vous devez tenir l'aspirateur toujours d'une main, quand vous l'utilisez dans les marches d'escalier.
- Changez les filtres à intervalles réguliers, comme expliqué dans le mode d'emploi.
- Ne jamais aspirer les déchets secs sans filtre!
- **Attention! Cet aspirateur n'est pas apte à aspirer des poussières dangereuses pour la santé.**
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des dissolvants comme p.ex. diluants de cauleurs, les huiles, la benzine, etc. ou encore des liquides corrosifs.
- Ne pas laisser l'aspirateur au-dehors; il est à préserver de l'humidité.
- Ne jamais retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble, mais bien en débranchant la fiche même.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais exposé à la chaleur ou à des liquides chimiques ou tiré par-dessus des arrêtes et surfaces tranchantes.
- Attention! Les appareils sont équipés d'un câble secteur spécial. Seul un atelier de réparation agréé ou votre service après-vente est habilité à remplacer ce câble.
- Ne pas garder l'aspirateur à proximité d'un four ou d'un radiateur en marche.
- Ne réparez jamais vous-même l'appareil. Confiez ce travail à un service technique agréé.
- Utiliser seulement les pièces de rechange originales.
- Dans l'intérêt de votre propre santé, n'utilisez pas des câbles-rallonges dans les pièces humides.
- Retirer la fiche:
 - lors de la marche anormale de l'appareil,
 - avant tout nettoyage et entretien de l'appareil,
 - après utilisation,
 - lors de chaque changement de filtre.
- Après l'aspiration de liquides, videz immédiatement la cuve.
- Avant l'élimination définitive du vieil aspirateur, coupez s v p. son câble d'alimentation.
- Ne jamais aspirer les poussières d'encre, comme celles qui peuvent se dégager d'une cartouche d'imprimante ou de photocopieur par exemple. L'encre contenue dans de telles cartouches peut en effet être conductrice d'électricité! Par ailleurs, ce type de poussières peut éventuellement ne pas être intégralement filtré par le système de filtration qui équipe votre aspirateur et venir ainsi polluer l'air ambiant.

Montage

Bien chère cliente, bien cher client,
nous vous remercions de nous faire confiance.

Vous avez fait le bon choix: Les aspirateurs Eau et Poussières THOMAS sont de véritables assistants pour tout travaux de nettoyage, privé, artisanal et professionnel.

Les modèles Eau et Poussières **SAUGSTAR 1250 S, INOX 1545 S et INOX 1545 SFE** sont équipés d'une cuve de 45 litres en acier galvanisé, d'une turbine à haute performance à deux étages et d'un bloc moteur protégé contre les projections d'eau.

Si vous êtes pleinement satisfaits de votre achat, nous vous serions reconnaissants de nous recommander de „bouche à oreilles“, ce que nous préférons à une publicité luxueuse.

A Montage de la poignée de maniement

Glisser la poignée de maniement par le haut dans ses guides. Serrer les vis.

B Placement du bloc-moteur

Mettre le bloc-moteur sur le récipient de façon à ce que l'interrupteur marche/arrêt se trouve au dessus de l'axe central de la bouche d'aspiration du récipient. Ensuite caler avec les fermetures à déclic.

C Raccordement du flexible

Introduire le flexible dans la bouche d'aspiration de façon à ce que les repères du flexible et de la bouche d'aspiration soient mis en concordance. (Pour enlever le flexible, tirer en le tournant).

Ensuite vous pouvez raccorder les accessoires désirés. L'aspirateur est prêt à l'emploi.

Mise en marche

Mise l'interrupteur fixé sur le bloc-moteur vous commandez la mise en marche et l'arrêt de l'aspirateur. La tension du réseau électrique doit correspondre à celle indiquée sur la fiche signalétique de l'aspirateur.

D Remplacement du filtre-cartouche

Retirer la fiche!

Ouvrir les poignées de verrouillage et retirer le bloc-moteur et le placer à l'envers.

Tirer légèrement les crochets de fixation du filtre-cartouche dans le sens de la flèche et retirer le filtre de son logement.

Glisser le nouveau filtre-cartouche dans son logement du bloc-moteur jusqu'à la butée.

Les crochets de fixation qui sont déjà montés sur le bloc-moteur s'encliquettent automatiquement et assurent la fixation du filtre-cartouche.

Replacer le bloc-moteur sur le récipient et recalier les fermetures à déclic.

E Placement du sac-collecteur-de-poussiere

Prendre le sac par sa plaquette en carton pour la glisser à fond sur la bouche d'aspiration.

F L'appareil est équipé d'une prise à laquelle il est possible de raccorder des appareils électriques d'une puissance absorbée de 60 à 2000 W.

Modèle 1545 SFE

Le modèle 1545 SFE permet deux modes de service qui peuvent être sélectionnés à l'aide du commutateur de sélection 15 de l'appareil.

Commutateur de sélection 15

N: fonctionnement normal (manuel)

Mise en marche immédiate de l'aspirateur universel pour tous les travaux d'aspiration.

A: fonctionnement automatique

Visualisé par la lampe-témoin. Ce mode de fonctionnement est à choisir dès qu'un outil électrique avec système d'aspiration est raccordé. L'outil électrique est raccordé à la prise de courant de l'aspirateur et le flexible à la bouche d'aspiration de l'outil. Dès que vous commandez maintenant la mise en marche et l'arrêt de l'outil électrique l'aspirateur suit automatiquement le mouvement. Il s'enclenche et s'arrête automatiquement. Cet interrupteur automatique convient pour outils électriques d'une puissance de 60 à 2000 watt.

G Remplacement du filtre pour le cas du modèle 1545 SFE

Desserrer dans un premier temps le levier de serrage et rabattre latéralement l'étrier de retenue. Retirer le filtre à cartouche en veillant à ce qu'il soit droit. Placer la nouvelle cartouche de filtre ou la cartouche nettoyée sur la bride du moteur et la pousser sur le dispositif de guidage du filtre jusqu'à la butée. Bloquer ensuite à nouveau l'ensemble à l'aide de l'étrier de retenue et du levier de serrage.

H Compartiment à accessoires

Suspendre le compartiment à accessoires par le haut, au niveau de l'étrier de roulement, à l'aide de deux œilletons.

Mode d'emploi

Aspiration à sec

Attention!

Ne jamais aspirer en milieu sec sans unité de filtre.

Raccorder l'appareil au réseau.

L'interrupteur 3 présent au niveau du bâti du moteur permet de mettre l'aspirateur universel sous tension ou hors tension.

Emploi des accessoires

Les tuyaux se placent sur le flexible.

Brosse universelle

pour sols lisses (carrelage, pierres, PVC etc.), tapis et pour l'aspiration de liquides.

Sueur triangulaire

pour l'aspiration de déchets de gros calibre, comme feuilles, copeaux etc.

Suceur triangulaire ø 32 mm

pour l'aspiration de déchets de gros calibre, comme feuilles, copeaux etc.

Suceur triangulaire ø 50 mm/buse à tube incliné

Adaptée aux saletés à grosses particules (par ex. copeaux) placées dans des endroits d'accès difficile.

Après l'aspiration

Arrêter le moteur et retirer la fiche.

Enrouler le câble et le gliser en-dessous de la poignée de maniement.

Aspiration de liquides

Si vous avez placé un sac-collecteur-de-poussière, le retirer avant l'aspiration de liquides, pour éviter qu'il ne se désagrège.

Pour aspirer des salissures plus ou moins humides, utilisez le filtre longue durée pour milieu humide et sec THOMAS. Le sac à poussières ne doit pas rester dans l'appareil.

L'aspiration de liquides de récipients peut se faire directement avec le flexible resp. les tuyaux.

Veiller à la propreté et à la bonne mobilité du flotteur. Il interrompt automatiquement l'aspiration dès que le récipient est plein.

Prudence lors de l'aspiration depuis des récipients à niveau de liquide plus élevé et de volume plus important que l'aspirateur. Sur base du principe de vases communicants, le liquide continuerait à affluer, même si le récipient était plein et le flotteur fermé.

C'est pourquoi, dans ce cas, il y a lieu de procéder par tranches.

L'aspiration terminée, retirer d'abord le tuyau du liquide et arrêter le moteur. Retirer la fiche.

Attention! L'essence, les diluants de couleur, le mazout etc. peuvent créer par suite de tourbillons avec l'air d'aspiration des vapeurs ou mélanges explosifs.

L'acétone, les acides et les dissolvants peuvent endommager les matériaux dont sont faits l'aspirateur et ses accessoires.

Les eaux de nettoyage, mélangées aux détergents domestiques usuels, peuvent être aspirées sans le moindre risque.

Après l'aspiration de liquides, nettoyer et laisser sécher le récipient et tous les accessoires utilisés. (Voir rubrique „Nettoyage et entretien“)

Nettoyage et entretien

Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche. Ne jamais tremper le bloc-moteur dans un liquide.

Nettoyer le bloc-moteur et le récipient avec une lavette humide et sécher.

Le récipient peut être nettoyé à l'eau. Laisser bien sécher par la suite.

Après chaque aspiration de liquides, il y a lieu de nettoyer le récipient et les accessoires utilisés avec une savonnée chaude, tout spécialement après l'aspiration de liquides gluants.

Conseils lors de difficultés

Si contre toute attente, l'aspirateur ne fonctionnait pas à votre entière satisfaction, avant de faire appel au service technique, vérifier si la défectuosité ne provient pas de causes mineures:

En aspirant, de la poussière est éjectée:

- Le filtre-cartouche est-il intact et correctement monté?
- Vous êtes-vous servi de sacs d'origine?

Quand la puissance d'aspiration diminue lentement:

- Les pores du filtre sont-ils bouchés?
- Le suceur, le tuyau ou le flexible sont-ils bouchés?

Quand la force d'aspiration diminue subitement:

- Le flotteur a-t-il interrompu l'aspiration?
Ceci peut se produire quand l'aspirateur est fortement incliné ou quand il a été renversé. Dans ce cas, arrêter le moteur - le flotteur tombe dans sa position de départ - l'aspirateur est à nouveau prêt à l'emploi.

Quand le moteur ne tourne pas:

- Il y a-t-il du courant électrique?
Les fusibles sont-ils intacts?
- Le câble, la fiche et la prise sont-ils intacts?
- Avant vérification, retirer la fiche.
- Ne jamais ouvrir vous-même le bloc-moteur!

Service Après-Vente:

Consultez votre distributeur pour connaître l'adresse ou le no. tél. du service entretien de votre région.

Lui communiquer en même temps les données reprises à la fiche signalétique, qui se trouve à l'arrière de l'aspirateur.

Dans le but de maintenir la sécurité de l'appareil intacte, laisser effectuer les réparations, tout spécialement aux éléments électriques actifs, uniquement par une main d'oeuvre qualifiée. C'est pourquoi nous vous conseillons de vous adresser en cas de défectuosité à votre distributeur ou directement au service technique THOMAS.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, en assumant l'entière responsabilité de cette déclaration, que ce produit satisfait aux normes et documents normalisés suivants

- Directive CE pour appareils basse tension (73/23/CEE)
- Directive CE de compatibilité électromagnétique (89/336/CEE), modifiée par les directives 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes harmonisées appliquées

DIN EN 60335-1, DIN-EN 60335-2-2;

DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995

DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Belangrijke raadgevingen

Opgelet!

Wij verzoeken U de belangrijke informatie, bevat in deze gebruiks-aanwijzing, zorgvuldig te lezen. Zij bevatten belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, de inrichting, het gebruik en het onderhoud van het toestel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef ze door aan de nieuwe eigenaar in geval van voortverkoop. De producent weigert elke vorm van verantwoordelijkheid in geval de volgende aanwijzingen niet opgevolgd worden. De stofzuiger mag niet verkeerd gebruikt worden, dus voor doeleinden waarvoor hij niet ontworpen werd. Hij mag enkel en alleen gebruikt worden in het huishouden.

- De spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de netspanning. Smeltzekerheid minstens 16 A.
- De stofzuiger mag niet gebruikt worden als:
 - de voedingskabel beschadigt is,
 - de zuiger zichtbare schade vertoont,
 - de motorblok op de grond gevallen is.
 Controleer het toestel op eventuele schade, veroorzaakt tijdens het vervoer.
- Neem de plaatselijke voorschriften in acht bij het vernietigen of verwijderen van de verpakking.
- Laat U het apparaat in ingeschakelde toestand nooit zonder toezicht staan en let U erop, dat kinderen niet aan het apparaat spelen.
- Sproeiers en buizen mogen, als de zuiger ingeschakeld is, niet in de nabijheid van het hoofd komen – gevaar voor ogen en oren.
- Wijzigingen aan het toestel kunnen uw veiligheid en gezondheid in gevaar brengen. Lat daarom alle herstellingen uitvoeren door een gespecialiseerde dienst.
- Gebruikt de stofzuiger nooit in ruimten waar zich gas gevormd heeft op waar zich ontvlambare stoffen bevinden.
- Pas bijzonder goed op bij het reinigen van de traplopers met behulp van uw stofzuiger. Overtuig U ervan dat het toestel stevig rust op de trede en zorg ervoor dat de zuigslang niet boven zijn lengte uitgetrokken wordt. Bij het gebruik van het toestel op de treden, moet U het altijd in een hand vasthouden.
- De filters moeten regelmatig vervangen worden, zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik de stofzuiger nooit voor droogzuigen, zonder filter.
- **Opgelet!** Dit toestel is niet geschikt voor het zuigen van stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.
- Nooit bijtende vloeistoffen of vloeistoffen de oplossingsmiddelen bevatten zoals bv. verfverdunder, olie en benzine, opzuigen.
- Laat het toestel niet buiten staan en behoed het voor vochtigheid.
- Enkel en alleen aan de stekker zelf trekken, om hem uit het stopcontact te verwijderen, nooit aan de stroomkabel.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel nooit blootgesteld wordt aan hitte of chemische vloeistoffen en dat hij nooit over scherpe kanten of vlakken getrokken wordt.
- **Opgelet!** De apparaten zijn met een speciale netaansluiting uitgerust en mogen alleen door een geautoriseerde vakkundige werkplaats of servicestation uitgewisseld worden.
- Bewaar de stofzuiger nooit vlak naast een warme oven of een radiator.
- Probeer nooit zelf de stofzuiger te herstellen, maar laat enkel een erkend klantendienst de herstelling uitvoeren.
- Gebruik enkel de originele wisselstukken. Vermijd het gebruik van een verlengkabel in vochtige ruimten, het is in het belang van uw eigen veiligheid.
- De stroomstekker moet uitgetrokken worden:
 - in geval van storingen in de werking van het toestel,
 - voor elke reiniging en elk onderhoud,
 - na gebruik,
 - bij elke filterwissel.
- Ledig de vergaarbak direkt na het zuigen van nat vuil af vloeistof.
- Snijd de voedingskabel af vooraleer de oude stofzuiger te vernietigen of te verwijderen.
- Zuigt U geen tonerstof op! Toner, die bijvoorbeeld bij printers of kopieerapparaten wordt gebruikt, kan elektrisch geleidend zijn! Bovendien wordt de toner door het filtersysteem van de stofzuiger niet volledig uitgefiltreerd en kan zo over de afzuigventilator weer in de ruimte-lucht geraken.

Montage

Waarde Klant,
hartelijk bedankt voor uw vertrouwen.

U heeft goed gekozen, want de krachtige THOMAS nat- en droogzuigers **SAUGSTAR 1250 S, INOX 1545 S en INOX 1545 SFE**, uitgerust met een 45 liter tank uit roestvrij staal, een twee traphoogvermogen turbine en een zuigaggregaat dat tegen spatwater beschermd is, zijn een krachtige hulp voor handelaars en handwerkers bij het uitvoeren van reinigingsopdrachten.

Wij zien af van dure reclame en verzoeken U ons verder aan te bevelen, zo U volledig tevreden zijt.

A Montage van de transportbeugel

De transportbeugel van boven in de houders laten glijden en met de schroeven vastzetten.

B Motordeel opzetten

Het motordeel zodanig op de vergaarbak plaatsen, dat de aan/uitschakelaar boven de zuigmond staat. Vervolgens met de 2 knipsloten beveiligen.

C Aansluiten van de zuigslang

De zuigslang in de zuigmond vastdrukken en vervolgens draaien tot de knop inklikt en de merkteken van slang en zuigmond overeenstemmen. (Om de slang af te nemen, het slangaansluitstuk al draaiend aftrekken). De gewenste toebehoren aansluiten. De zuiger is nu bedrijfsklaar.

Het toestel inschakelen

Bij middel van de schakelaar op het motordeel wordt de zuiger aan- en uitgeschakeld. De netspanning moet overeenstemmen met de spanning die op het merkpлатje vermeld is.

D Vervangen van de harmonika-filter

Stopcontact trekken!

Knipsloten openen, motordeel afnemen en omdraaien.

De bevestigingshaakjes lichtjes in pijlrichting trekken en de harmonika-filter van de filterring afnemen. De nieuwe harmonika-filter recht op de motorflens zetten en tot de aanslag op de filterring schuiven. De reeds gemonteerde bevestigingshaakjes grijpen in en houden de harmonika-filter vast. Het motordeel weerom op de vergaarbak plaatsen en met de knipsloten grendelen.

E Stofopvangzak aanbrengen

De stofopvangzak bij het kartonplaatje nemen en vast op de zuigmond drukken.

F Het apparaat is met een toestelcontactdoos uitgerust. Hierop kunnen elektrische apparaten van 60 – 2000 W aangesloten worden.

Model 1545 SFE

Het model 1545 SFE heeft 2 modi die met de keuzeschakelaar 15 op het aggregaat gekozen kunnen worden.

Keuzeschakelaar 15

N: normaal gebruik (manueel)

De multifunctionele zuigmachine start onmiddellijk.

A: automatische werkwijze

Het rode lampje toont aan dat het toestel klaar is. Deze werkwijze is je verkiezen als een elektrowerktuig met stofafzuigstelsysteem aangesloten wordt.

Het elektrowerktuig wordt aan het stopcontact van de stofzuiger aangesloten en de zuigslang wordt met de zuigmond van het elektrowerktuig verbonden. De stofzuiger wordt nu automatisch meegeschakeld als het elektrowerktuig in/af uitgeschakeld wordt. Deze schakelautomaat kan werktuigen bedienen met een vermogen van 60 – 2000 watt.

G Vervangen van de filter bij het model 1545 SFE

Eerst de spanhandel losmaken en de houder zijdelings uitklappen. Filterpatroon recht uitrekken. De nieuwe of de gereinigde patroon op de motorflens plaatsen en tot aan de aanslag op de filterhouder schuiven. Daarna weer met de houder en de spanhandel beveiligen.

H Bakje met toebehoren

Het bakje met toebehoren met de beide haken van boven aan het handvat hangen.

Inbedrijfname

Droogzuigen

Attentie!

Nooit droog zuigen zonder filtermodule.

Toestel op het net aansluiten.

Met de schakelaar op het omhulsel van de motor wordt de multifunctionele zuigmachine an- en uitgeschakeld.

Gebruik van de onderdelen

De buizen worden op de slang geplaatst.

Universele zuiger

Voor het zuigen van vloeren (tegels, stenen en PVC), tapijten en het opzuigen van vloeistoffen.

Driehoekige zuiger

Voor grof vuil zoals spaanders, blanderen enz.

Platte zuiger ø 32 mm

Voor het zuigen van hoeken, voegen enz.

Platte zuiger ø 50 mm/krom mondstuk

Voor grotere stukken vuil (b.v. houtkrullen) op slecht toegankelijke plaatsen.

Na het zuigen

Het toestel uitschakelen en de stopcontact uitrekken. De aansluitkabel las in uw hand oprollen en onder de dekselgreep schuiven.

Natzuigen

Vóór het zuigen van vloeistoffen, de eventueel aangebrachte stofopvangzak eruit nemen, want hij zou oplossen.

Bij het zuigen van vochtig tot nat vuil het THOMAS nat/droog filter voor langdurig gebruik aanbrengen. De papieren filterzak mag daarbij echter niet in het apparaat blijven zitten.

Vloeistoffen uit reservoirs kunnen direkt met de slang of de buizen worden opgezogen.

De vlotter altijd zuiver en gangbaar houden. Hij onderbreekt automatisch het opzuigen wanneer de vergaarbak vol is.

Pas op! Bij het leegzuigen van reservoirs en vaten, waarbij de vloeistofspiegel hoger ligt en waarvan de inhoud groter is dan het volume van de stofzuiger. In dit geval zou bij volle vergaarbak en gesloten zwemventiel verder vloeistof uitlopen, dit volgens het principe van de communicerende vaten. In dergelijke gevallen kleinere volumes opzuigen en tussendoor de stofzuiger ledigen.

Na het zuigen eerst zuigbus uit de vloeistof lichten en pas daarna de motor uitschakelen.

Stopcontact uitrekken.

Opgelet! Benzine, verfverdunder, stookolie enz. kunnen door warreling met

de zuiglucht ontplofbare dampen of mengsels doen ontstaan.

Aceton, zuren en oplosmiddelen kunnen de materialen van de stofzuiger zelf aantasten. Poetswater, vermengd met de gebruikelijke wasmiddelen, kunnen zonder bezwaar opgezogen worden.

Na het natzuigen de vergaarbak en alle gebruikte toebehoren reinigen en laten drogen.

Reinigen en onderhoud

Vóór het reinigen altijd het stopcontact trekken.

Het motordeel nooit onder water drukken.

Sterk vervuilde vergaarbakken kunnen met water gereinigd worden. Hierna echter goed laten drogen.

Bak en benodigde toebehoren moeten na ieder natzuigen met warm zeepwater uitgewassen worden, vooral na het opzuigen van kleverige vloeistoffen. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Raadgevingen bij defect

Wanneer uw toestel tegen alle verwachtingen in niet tevredenstellend funktioneert, dan hoeft U niet dadelijk de klantendienst op te bellen. Zie eerst na of het defect niet aan een kleine oorzaak te wijten is.

Stof komt uit de blaasopening:

- Is de harmonika-filter intact en juist geplaatst?
- Werden de originele filters en zakken gebruikt?

Wanneer het zuigvermogen geleidelijk terugloopt:

- Zijn de filterporien door fijn stof of roet verstopt?
- Zijn zuigmond, buizen of slang verstopt?

Wanneer het zuigvermogen plots terugloopt:

- Heeft de vlotter de zuiglucht afgestopt?
Dit kan gebeuren wanneer het toestel extreem schuin staat of omkantelt.
Zuiger uitschakelen – de vlotter valt naar omlaag – het toestel is weer bedrijfsklaar.

Wanneer de motor niet draait:

- Is de zekering intact en/of is er stroom?
- Zijn kabel, stopcontact en contactdoos intact?
- Voor onderzoek, de stekker uitrekken.
- Nooit zelf de motor openen!

Klantendienst:

Vraag uw handelaar naar het adres of het telefoonnummer van de bevoegde herstellingsdienst.

Geef hem a. u. b. tevens de gegevens van het kenplaatje op de keerzijde van de stofzuiger.

Eventuele herstellingen, vooral herstellingen aan elektro-onderdelen uitsluitend door elektro-techniekers laten uitvoeren. Zo garandeert U de veiligheid van uw toestel. Daarom verzoeken wij U, in geval van defect, uw handelaar of direkt de THOMAS-klantendienst op te bellen.

CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in enige verantwoordelijkheid, dat dit product met de volgende normen of normale documenten overeenstemd.

- EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) veranderd door 93/68/EEG
- G-richtlijn elektromagnetische verdraagzaamheid (89/336/EEG) veranderd door 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2; 1995, DIN EN 61000-3-3, 1995;
DIN EN 55014-1: 193; DIN EN 55014-2. 1997

Indicaciones importantes

Le rogamos leer atentamente las informaciones especificadas en este modo de empleo. Le dará importantes indicaciones para la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del aspirador. Conserve el modo de empleo cuidadosamente y páseselo dado el caso al siguiente propietario. El fabricante no es responsable si las siguientes instrucciones no se tienen en cuenta. El aspirador no se debe usar de manera abusiva, es decir, contra el uso previsto.

- Cerciorarse de que la tensión de la red coincide con los valores señalados en la placa de características del aparato. Asegurar como mínimo 16 A.
- El aparato no se debe poner en marcha si:
 - la línea de conexión a la red está estropeada
 - el aparato tiene defectos visibles
 - se haya caído la parte del motor
- Revise el aspirador por daños de transporte.
- Elimine el embalaje según las instrucciones locales.
- No deje nunca sin vigilancia el aparato en estado de funcionamiento. Sírvaselo observar que los niños no jueguen el aparato.
- Toberas y tubos (mientras el aspirador esté en marcha) no deben acercarse a la cabeza por ejemplo, peligro para los ojos y los oídos.
- Cambios en el aspirador pueden dañar su salud. Por eso deje reparar el aspirador solamente por un taller autorizado.
- Nunca use el aspirador en lugares en los que se tienen materiales inflamables o en los que se han formado gases.
- Tenga la máxima precaución cuando limpie las moquetas de los escalones. Tenga la seguridad, que el aspirador esté colocado de manera firme sobre el suelo de la escalera y tenga cuidado que el tubo no se estire más de su tamaño correspondiente. Siempre cuando use el aspirador en los escalones, tenga la seguridad, de retener el aspirador con una mano.
- Los filtros se deben cambiar a intervalos regulares, como está indicado en su instrucción.
- No use el aspirador para aspirar en seco si el filtro no está colocado.
- **i Atención !** Este aspirador no es apropiado para aspirar materiales/polvos dañinos a la salud.
- No aspirar líquidos con contenido disolvente, como dilución de laca, aceite, gasolina ni líquidos cáusticos.
- No deje el aspirador al aire libre y no lo ponga en contacto directo con humedad.
- Nunca tire del cable del enchufe sino exclusivamente del enchufe.
- Asegúrese que el cable no esté en contacto con líquidos químicos ni con calor y que no sea arrastrado sobre suelos o esquinas cortantes.
- ¡Atención! Estos aparatos están provistos de un cable especial de alimentación eléctrica que puede ser sustituido exclusivamente por talleres especializados o estaciones de asistencia técnica autorizadas.
- No coloque el aspirador directamente al lado de un horno caliente ni al lado de un radiador.
- Nunca repare el aspirador personalmente, sino déjelo reparar solamente por un taller autorizado de servicio posventa.
- Utilice solo repuestos originales.
- El uso del alargador en habitaciones húmedas, debe evitarse en interés de la propia seguridad.
- El enchufe debe ser sacado:
 - si hay interferencias mientras el aspirador está en marcha
 - antes de cada limpieza y mantenimiento
 - después del uso
 - cada vez que se cambia el filtro.
- Después de aspirar en mojado, vacíe inmediatamente el recipiente.
- Antes de tirar el aspirador, le rogamos corte el cable.
- No aspire el polvo de tóner. El toner, que se utiliza por ejemplo en impresoras o copiadoras, puede ser conductivo. Además, es posible que el tóner no se haya eliminado totalmente por el sistema de filtración del aspirador, pudiendo de esta forma volver a salir hacia afuera a través del ventilador de aspiración.

Descripción de montaje

¡ Le felicitamos por haber hecho una buena compra ! Aproveche su valor usando el aparato correctamente.

Primero le rogamos leer el modo de empleo y usar el aspirador según las indicaciones.

(A) Montaje del asa:

Colocar el asa de marcha en los corchetes de fijación y después atornillarlos.

(B) Colocar el bloque motor

Colocar el bloque motor de tal manera, que el interruptor coincida con el tubo de aspiración. Después asegurar con las dos tapas de cierre de golpe.

(C) Acoplar el tubo flexible para aspirar

Coloque el tubo flexible para aspirar en el codo de empalme de aspiración de tal manera, que las marcas del codo de empalme de aspiración y las marcas del terminal de empalme de aspiración coincidan y que el botón se enclave (Para quitar la manguera retirar la manga del terminal de empalme dándole vueltas). Después se pueden acoplar los accesorios deseados.

Conectar el aparato

El aspirador universal se conecta y desconecta con el interruptor situado en la carcasa. El voltaje a (de) la red tiene que coincidir con el voltaje (tensión) de la placa indicadora.

(D) Montaje de filtros de seco y de mojado de larga duración

Poner directamente encima el nuevo cartucho de filtro sobre la brida del motor hasta llegar al tope de la guía del filtro.

Asegurar el cartucho de filtro con los ganchos giratorios.

El filtro para seco y para mojado de „THOMAS“ le garantiza, gracias a su gran superficie, una larga duración.

Junto con el saco del filtro de papel se alcanzan, como grado de filtro adicional, buenas capacidades de retener el polvo.

(E) Colocar el saco del filtro de papel

Coger el saco del filtro de papel al borde del cartón y apretarlo fuerte contra el tubo de aspiración.

(F) El aparato tiene un enchufe. Aquí se pueden conectar aparatos eléctricos de un voltaje entre 60 – 2000 vatios.

Modelo 1545 SFE

El modelo 1545 SFE facilita dos diferentes modos de funcionamiento los cuales se pueden elegir con el conmutador selector 15 en el aparato.

El conmutador selector 15

N: modo normal (manual)

El aspirador universal empieza a aspirar y está listo para toda clase de trabajos de aspiración.

A: Modo automático

La lámpara roja señala disposición de servicio. Este modo de funcionamiento se elige cuando se coloca una herramienta para aspirar polvo.

La herramienta eléctrica se conectan en el enchufe del aspirador y la manguera de aspiración se une con el correspondiente nudo de enclave de las herramientas eléctricas.

Si se conecta o desconecta la herramienta eléctrica automáticamente se conecta el aspirador.

La automática de conexión está prevista para herramientas eléctricas de un voltaje entre 60 – 2000 vatios.

(G) Cambio de filtro en el modelo 1545 SFE

Soltar la palanca de sujeción y empujar hacia el lado del asa de sujeción. Sacar el filtro de cartucho recto. Poner directamente encima el nuevo o limpio cartucho de filtro sobre la brida del motor hasta llegar al tope. Después asegurarlo con la palanca de sujeción y el asa de sujeción.

(H) Recipiente para accesorios

Enganchar el recipiente para accesorios de con los corchetes en el asa.

Modo de empleo

Aspirar en seco

¡ Atención !

Nunca aspirar en seco sin unidad de filtro.

Enchufar el aparato..

El aspirador universal se conecta y desconecta con el interruptor 3 situado en la carcasa.

Uso de los accesorios

Introducir los dos tubos de aspiración en la empuñadura con regularización de la fuerza aspiradora.

Tobera universal

Para la limpieza de suelos lisos (suelo enlosados, piedras y PVC rígido) y para aspirar líquidos.

Tobera para suciedad difícil

Para aspirar suciedad difícil, follaje, virutas etcétera.

Tobera de ranuras Ø 32 mm

Se usa para aspirar sólidamente esquinas, estrías, ranuras y partes bastante angostas.

Tobera de ranuras Ø 50 mm / tobera de tubo inclinado

Se usa para aspirar suciedad difícil en lugares de difícil acceso (por ejemplo virutas de madera).

Después de aspirar

Apagar el aparato y desconectar el cable.

Enrollar el cable en la mano y meterlo en el asa de transporte. Cambiar el saco del filtro depende de su estado.

Aspirar en mojado

Antes de aspirar líquidos quitar el saco de filtro de papel. Para aspirar suciedad húmeda o mojada, instalar el filtro THOMAS de larga duración para limpieza en mojado y en seco. Sin embargo, la bolsa de filtro de papel no debe quedar en el aparato.

Se pueden aspirar directamente líquidos de recipientes con el tubo flexible para aspirar o sea con los tubos aspirantes.

Siempre conservar la válvula de flotador limpia y viable. Se interrumpe automáticamente la aspiración cuando el recipiente está lleno.

Tenga cuidado al aspirar recipientes y pilares, cuyos niveles de líquido sean más altos y cuyo contenido de relleno sea más voluminoso que la capacidad del recipiente. En este caso estando el recipiente lleno y la válvula de flotador cerrada seguirá corriendo el líquido según el principio del sifón de aspiración.

Por esta razón debería absorberse en estos casos solamente una parte del líquido y entretanto vaciar el recipiente.

Después de haber aspirado sacar el tubo de aspiración del líquido y después apagar el motor.

¡ Desenchufar !

¡ Atención ! Gasolina, dilución, aceite combustible etc. pueden crear a causa de la turbulencia con el aire aspirado vapores o mezclas explosivas.

Acetona, ácidos y disolventes pueden atacar los materiales usados en el aparato. Se puede absorber sin inconveniente el agua de limpieza y el agua sucia con detergentes domésticos usuales en el comercio.

Después de haber aspirado en mojado limpiar el recipiente y todas las partes que han sido usadas y dejarlo secar (véase párrafo "limpieza y mantenimiento").

Limpieza y mantenimiento

Aparato:

¡ Desconecte siempre el aparato antes de la limpieza !

¡ Nunca meta la carcasa en agua !

Límpie con un trapo humedo la carcasa y el recipiente y sécalos bien.

Cuando la fuerza aspiradora disminuya cambie el filtro de cartucho.

Los recipientes bastante sucios se pueden lavar con agua. Pero después secarlos bien. Los recipientes y accesorios utilizados se deben limpiar con agua templada con jabón, sobretudo después de haber aspirado líquidos pegajosos. No use productos de limpieza abrasivos.

„THOMAS“ filtros para seco y mojado de larga duración

Cuando la fuerza aspiradora disminuye sacar el filtro de cartucho para limpiarlo (véase „descripción de montaje“, párrafo E).

Ayuda en caso de avería

Si en alguna ocasión su aparato no funciona según las expectativas deseadas, no es necesario alarmar al servicio posventa. Le rogamos revisar si el defecto tiene pequeñas causas.

Cuando sale polvo al aspirar:

- ¿ Está el cartuche del filtro herméticamente cerrado, bien sujeto y sin defectos ?
- ¿ Fueron usados filtros especiales originales ?

Cuando la fuerza aspiradora poco a poco disminuye:

- ¿ Están los poros del filtro tapados a causa de hollín o de polvo fino ?
- ¿ Estan obstruidas las toberas, el tubo de extensión o el tubo flexible para aspirar ?

Cuando la fuerza aspiradora disminuye de golpe:

- ¿ Ha detenido la válvula de flotador la corriente de aire?
Esto puede suceder cuando el aparato esté extremadamente inclinado o cuando se le dé la vuelta. Apague el aspirador - el flotador baja - el aparato está nuevamente dispuesto para el funcionamiento.

Cuando no funcione el motor:

- ¿ Está el fusible intacto y hay corriente ?
- ¿ Están los cables, enchufes y la caja de enchufes intactos ?
- Antes de probarlos desenchufar.
- ¡ Nunca abra el motor !

Servicio posventa

Pregunte a su comerciante por la dirección o el número de teléfono del servicio posventa "THOMAS" competente para Ud.

Le rogamos facilitarle los datos de la placa de características situados en el lado posterior de su aspirador.

Para mantener la seguridad del aparato deje reparar los defectos, sobretudo en las partes que conducen la corriente, solamente por especialistas electrónicos. Por eso debe dirigirse en caso de defectos a su comerciante especializado o directamente al servicio posventa "THOMAS".

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE

Certificamos con responsabilidad propia, que este producto cumple las siguientes normas o documentos normales.

- Directiva de Baja Tensión CE (73/23/CEE), modificada por la 93/68/CEE
- Directiva CE sobre Compatibilidad Electromagnética (89/336/CEE), modificada por las 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normas armonizadas empleadas:

- DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
- DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;
- DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Viktig information

OBSERVERA

Läs igenom bruksanvisningen noga innan Du tar maskinen i bruk. Den ger viktig information om säkerhet, montering, användning samt underhåll av maskinen. Förvara bruksanvisningen väl och överlämna den till eventuell efterföljare. Tillverkaren ansvarar inte för maskinen om följande anvisningar inte beaktas. Sugaren får inte användas till annat än vad den är ämnad till.

- Den på typskylten angivna spänningen måste överensstämma med nätspänningen. Säkring skall vara på minst 10 A.
- Maskinen får inte användas
 - om sladden är skadad
 - om sugaren verkar vara defekt
 - om motordelen har fallit i golvet.
- Kontrollera så att sugaren inte har skadats under transporten.
- Ta hand om förpackningen i enlighet med de lokala bestämmelserna.
- Lämna aldrig dammsugaren utan uppsikt när den är igång. Låt inte barnen leka med dammsugaren.
- Låt inte rör och munstycken komma i närheten av ansiktet när maskinen är i drift. Fara för t.ex ögon och öron.
- För Er säkerhet. – Låt endast en fackverkstad reparera sugaren. Egen reparation av maskinen kan innebära en säkerhetsrisk.
- Använd aldrig maskinen i rum där brandfarliga ämnen förvaras eller där gaser kan uppstå.
- Var aktsam vid sugning av trappor. Ställ sugaren på golvet eller håll i maskinen med ena handen på maskinen om den placeras på ett trappsteg.
- Filtret skall bytas ut då och då, se bruksanvisningen.
- Vid torrsugning skall alltid filtret sitta i.
OBS. Maskinen är inte avsedd för sugning av hälsofarligt damm.
- Sug inte vätskor innehållande lösningsmedel, såsom lackförtunning, olja, bensin eller frätande vätskor.
- Låt inte sugaren stå ute och utsätt den inte för direkt väta.
- Dra aldrig i sladden när Du drar ur kontakten.
- Se till att sladden aldrig utsätts för hetta, kemiska vätskor eller att den dras över vassa föremål eller ytor.
- **Observera!** Dammsugaren är utrustad med en skärsild nätanlutningskabel som bara får bytas av en auktoriserad verkstad eller kundservice.
- Förvara aldrig sugaren invid het ugn eller element.
- Reparera inte maskinen själv utan lämna in den till en fackverkstad.
- Använd endast originalreservdelar.
- Undvik användning av förlängningssladd i våtutrymme för Er egen säkerhet.
- Dra ur sladden
 - vid eventuella fel i maskinen
 - före rengöring
 - efter användning
 - vid varje filterbyte.
- Töm sugaren omgående efter våtsugning.
- Sug inte upp tonerdamm! Toner som används t.ex. för tryckare eller kopieringsapparater, kan vara elektriskt ledande! Dessutom kan det hända att dammsugarens filtersystem inte filtrerar bort hela tonern och den blåsas ut igen.

Montering

Kära kund, vi tackar för Ditt förtroende.

Du har fattat ett bra beslut och köpt THOMAS Våt- och torrsug **SAUGSTAR 1250 S, INOX 1545 + INOX 1545 SFE** med **45 liter rostfri behållare, högeffektiv motor och stänkskyddat sugaggregat**. En effektiv hjälp vid nästan alla typer av rengöring i verkstäder och industrier.

Vi avstår från omfattande reklamkampanjer och ber Er, förutsatt att Ni är nöjda att rekommendera maskinen vidare.

A Montering av handtag

Ta bort motordelen. Skjut in handtaget i hållarna och dra åt skruvarna.

B Motordel

Placera motordelen på behållaren så att strömbrytaren hamnar mitt över sugmuffen. Sätt fast spännena.

C Sugslang

Tryck in slangen i sugmuffen tills det knäpper. (Slangen avlägsnas genom vridning). Sätt på de önskade tillbehören och maskinen är klar för användning.

Starta maskinen

Sugaren startas och stängs av med hjälp av strömbrytaren. Nätspänningen måste stämma överens med den på typskylten angivna spänning.

D Montering av Våt- och torrfiltret

För patronfiltret över motorn så långt det går och sätt fast plastspännena. THOMAS våt och torrfilter har en stor Filteryta och kan därför användas länge utan rengöring. Tillsammans med pappersfiltret som ytterligare filtrering erhålls bästa dammavskiljning

E Pappersfilter

Ta tag i pappersfiltrets kartongkant och tryck fast det ordentligt på anslutningsmuffen.

F Sugaren är utrustad med ett eluttag. Här kan handverktyg 60 – 2000 W anslutas.

Modell 1545 SFE

Har en strömbrytare för startautomatiken- 15, vilket möjliggör två olika arbetssätt.

N: Normalfunktion.

Står strömbrytaren på N startar maskinen omgående-

A: Automatikfunktion.

Den röda lampan visar att maskinen är startberedd. Detta läge väljs vid anslutning av ett elhandverktyg

Elhandverktyget ansluts till sugarens eluttag och sugslangen kopplas till elhandverktygets anslutning. När man startar/stänger av elhandverktyget så startar/stängs sugaren också av. Startautomatiken är anpassad till elhandverktyg med en effekt på 60W – 2000 W.

G Byte av filter på 1545 SFE.

Lossa spännena och för bygeln åt sidan. Dra filtret rakt ner. Skjut på det nya alternativt det rengjorda filtret på motorn tills det inte går längre och säkra det med spännena och bygeln.

H Tillbehörskorg

Haka fast korgen på handtaget

BRUKSANVISNING

Torrsugning

OBS Sug aldrig utan filterenhet. Anslut sugaren till ett eluttag. Med strömbrytare 3 på motortoppen startas och stängs sugaren av.

Användning av tillbehören.

Anslut rören till slanghandtaget.

Universalmunstycke

Används vid sugning på släta golv(kakel, sten och plast) och vid vattensugning.

Grovmunstycke.

Används vid sugning av grovmuts, löv, spån etc.

BRUKSANVISNING

Fogmunstycke 32 mm Ø

Är lämplig vid rengöring av hörnen, springor, fogar och särskilt smala ställen.

Fogmunstycke 50 mm Ø/Rörmunstycke

För grovmuts på särskilt svåråtkomliga ställen.

Efter användning.

Stäng av maskinen och dra ur kontakten. Samla ihop sladden och placera den under bärhandtaget. Byt pappersfiltret vid behov.

Våtsugning

Ta ut damppåsen och patronfiltret vid vattensugning. Däremot skall patronfiltret sitta i vid sugning av fuktig och våt smuts eller slam.

Vid denna typ av sugning skall också damppåsen tas ut (Se avsnittet om filterbyte)

Vätska ur kärl kan sugas direkt med slangen eller rören. Håll alltid flottörsytetmet rent. När behållaren är full avbryter illottören sugförmågan direkt.

Vid sugning av våt eller fuktig smuts skall THOMAS våt- och torrfilter alltid sitta i maskinen. Damppåsen måste alltid avlägsnas.

OBS. Vid sugning av vatten från ett kärl vars vattenspiegel ligger högre och vattenvolymen är större än sugaren fortsätter vattnet att rinna även om flottören har avbrutit sugförmågan. Det är då viktigt att tömma behållaren ofta. Efter sugning avlägsna röret ur vattnet innan maskinen stängs av. Dra ur sladden.

WARNING! Vid sugning av bensin, förtunningsmedel, olja etc kan explosiva ångor bildas

Aceton, syror och lösningsmedel kan angripa materialet i maskinen.

Skurvatten med rengöringsmedel kan sugas upp utan problem.

Efter våtsugning skall behållaren, motordelen och tillbehören rengöras och torkas.

Rengöring och skötsel.

Sugaren

Dra alltid ur sladden före rengöring. Lagg aldrig ner motordelen i vatten. Rengör motordel och behållare med en fuktig trasa och torka efteråt. Om sugförmågan avtar rengör patronfiltret med en borste eller tryckluft alternativt byt ut det. Om behållaren är starkt nersmutsad tvätta ur den med vatten och torka den väl efteråt.

Behållaren och tillbehören måste rengöras med varmt vatten och rengöringsmedel. Använd inte slipande rengöringsmedel.

Hjälp vid eventuella störningar

CE-KONFORMITETSFÖRKLARING

Härmed förklarar vi på eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument.

- EG-lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), ändrat genom 93/68/EEC
- EG-direktiv för elmagnetisk tolerans (89/336/EEC), ändrat genom 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2:1995; DIN EN 61000-3-3:1995;
DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 55014-2:1997

Vigtige oplysninger

OBS!

Læs venligst oplysningerne i denne brugsanvisning grundigt igennem. Her findes vigtige henvisninger vedrørende sikkerheden, installationen, brugen og vedligeholdelsen af støvsugeren. Sørg for at opbevare denne brugsanvisning og giv den i givet fald videre til den næste ejer af støvsugeren.

Fabrikanten overtager ikke noget ansvar, hvis de følgende instruktioner ikke overholdes. Støvsugeren må ikke misbruges, dvs. anvendes til andre formål end dem, som støvsugeren er konstrueret til.

- Den på typeskiltet oplyste spænding skal svare til forsyningsspændingen. Sikring mindst 10 A (UK: 13 A).
- Apparatet må ikke tages i brug, hvis:
 - strømledningen er beskadiget,
 - der er synlige skader på støvsugeren,
 - motordelen engang er faldet ned.
- Kontroller støvsugeren med hensyn til transportskader.
- Bortskaf emballagen i henhold til de lokale forskrifter.
- Apparatet må aldrig stå tændt uden opsyn og vær især opmærksom på, at der ikke er nogen børn, som leger med apparatet.
- Mundstykker og rør må (ved tændt apparat) ikke komme i nærheden af hovedet - f. eks. fare for ører og øjne).
- Modifikationer på støvsugeren kan medføre farer for Deres sikkerhed og helbred. Apparatet må derfor kun sættes i stand på et autoriseret værksted.
- Brug aldrig støvsugeren i lokaler, hvor der opbevares brandfarlige stoffer eller hvor der har dannet sig gasser.
- Vær yderst påpasselig i forbindelse med støvsugning af tæpper på trapper. Sørg for, at støvsugeren står stabilt på gulvet og at slangen ikke spændes ud over sin bestående længde. Når støvsugeren står på trappetrin, skal De altid sørge for at holde en hånd fast på støvsugeren.
- Filtre bør skiftes med jævne mellemrum som oplyst i pjecen om brug af støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke benyttes til tør opsugning, så længe filteret ikke er sat i.
- **OBS! Denne støvsuger er ikke egnet til opsugning af helbredsfarlige stoffer.**
- Væsker, der indeholder opløsningsmidler som f. eks. lakfortynder, olie og benzin, må ikke suges op. Det samme gælder for ætsende væsker.
- Støvsugeren må ikke efterlades ude i det fri og den må ikke udsættes for direkte fugt.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen, tag kun fat i selve stikket.
- Sørg altid for, at el-ledningen hverken udsættes for stor varme eller kemiske væsker. Ledningen må heller ikke trækkes hen over skarpe kanter eller overflader.
- **OBS! Apparatet er udstyret med en speciel strømledning og denne må kun udskiftes af et autoriseret værksted eller servicestation.**
- Støvsugeren må ikke opbevares ved siden af en varm ovn eller radiator.
- Prøv aldrig selv på at reparere støvsugeren, men tilkald altid en autoriseret kundeservice.
- Benyt udelukkende originale reservedele.
- Brug af forlængerledninger i vådrum bør undgås for Deres egen sikkerheds skyld.
- El-stikket skal trækkes ud:
 - ved fejl i drift,
 - før hver rensning og pleje,
 - i forbindelse med hvert filterskift.
- Efter våd sugning skal beholderen straks tømmes.
- Før bortskafning af støvsugeren skal el-ledningen klippes af.
- Støvsug venligst ikke noget tørt støv! Toner, som for eksempel bruges i forbindelse med printere eller kopimaskiner, kan være elektrisk ledende! Derudover bliver toneren eventuelt ikke filtreret fuldstændigt af støvsugerens filtersystem og kan således komme tilbage i luften gennem støvsugerens sugeventilator.

Montage

Kære kunde,
vi takker for Deres tillid.

De har truffet et godt valg. De kraftige THOMAS våd- og tørsugere **SAUGSTAR 1250 S, INOX 1545 S** og **INOX 1545 SFE** med **45 ltr. ædelstålbeholder, 2-trins højeffekturbine** og **stænkvandsbeskyttet sugeaggregat** er stærke hjælpere ved næsten alle de rengøringsopgaver, som skal gennemføres indenfor håndværk og erhverv.

Vi giver afkald på dyr reklame hos forbrugere og beder Dem om at anbefale vore produkter, forudsat selvfølgelig, at De er helt igennem tilfreds med apparaterne.

A Montage af håndtag

Håndtag skubbes ind i montagekrogene oppefra og skrues fast.

B Motordel sættes på

Motordelen sættes sådan op på beholderen, at afbryderen befinder sig midt over sugestilslutningen. Derefter låses den fast med de to håndtagsspændere.

C Tilslutning af sugeslangen

Sugeslangen trykkes ind i sugetilslutningen på en sådan måde, at markeringerne af sugetilslutning og sugetilslutningsstykket står overfor hinanden og knappen falder i hak. (For at løsne slangen trækkes slangetilslutningsstykket af med en drejebevægelse.)

Derefter kan det ønskede udstyr tilsluttes og apparatet er klar til brug.

Tænde for apparatet

Universalstøvsugeren tændes og slukkes med afbryderen på motorhuset.

El-forsyningsspændingen skal svare til den spænding, som er oplyst på effektskiltet.

D Montage af langtids-våd- og tørfilter

Den nye filterpatron sættes lige på motorflangen og skubbes helt til anslaget op på filterføringen.

Filterpatronen sikres med drejeklammene. På grund af sin store overflade har THOMAS våd- og tørfilteret en lang livstid.

Sammen med papirfilterposen som ekstra filtreringstrin opnås ved tør sugning en særdeles effektiv indsamling af støv.

E Ilægning af papirpose

Papirfilterposen holdes fast i kantonens kant og trykkes fast på sugetilslutningen.

F Apparatet er udstyret med en stikkontakt.

Her kan man tilslutte større apparater med et effektforbrug på 60 - 2000 W.

Modell 1545 SFE

Modellen 1545 SFE kan benyttes på to forskellige måder, som kan vælges med omskifter 15 på aggregatet.

Omskifter 15 N normal drift (manuelt)

Omgående start af universal-støvsugeren til alle støvsugningsopgaver.

A: Automatisk drift

Den røde lampe indikerer, at apparatet er klar til drift. Denne indstilling vælges, når der tilsluttes et elektrisk værktøj med støvafsugning. Værktøjet tilsluttes til støvsugerens stikkontakt og sugeslangen forbindes med det tilsvarende tilslutningssted på værktøjet. Tændes eller slukkes værktøjet nu, så aktiveres støvsugeren samtidigt. Denne automatiske startfunktion er dimensioneret til el-værktøjer med et effektforbrug på 60 – 2000 Watt.

G Skift af filter ved model 1545 SFE

Først løsnes spændehåndtaget, hvorefter holdebjælen svinges mod siden. Patronfilteret trækkes af. Den nye hhv. rensede filterpatron anbringes på motorflangen og skubbes til anslaget op på filterføringen. Herefter sikres den igen med holdebjæle og spændehåndtag.

H Tilbehørkurv

Tilbehørkurven anbringes på håndtaget oppefra ved hjælp af de to bøjler.

Brugsanvisning

Tør sugning

OBS!

Der må aldrig støvsuges uden filterenhed.

Tilslut apparatet til stikkontakten.

Universalstøvsugeren tændes og slukkes med afbryder 3 på motorhuset.

Brug af tilbehøret

De to sugerør sættes på håndtaget med sugeeffektregulatoren.

Universalmundstykke

til brug på glatte gulve (fliser, sten og PVC) og til opugning af væsker.

Grovsmudsmundstykke

til opugning af groft smuds, løv, spåner osv.

Fugemundstykke Ø 32 mm

Bruges til grundig udsugning af hjørner, furer, fuger og meget smalle steder.

Fugemundstykke Ø 50 mm / skråt rørmundstykke

Til groft smuds (f. eks. høvlspåner osv.) ved vanskeligt tilgængelige steder.

Efter sugningen

Sluk for apparatet og træk stikket ud. El-ledningen vikles løst op med hånden og skubbes ind under håndtaget. Udskift filterposen efter behov.

Våd sugning

Før sugning af væsker skal filterenhederne altid tages ud. Ved sugning af fugtigt og vådt snavs skal THOMAS langtidsvåd- og tørfilter sættes i. Papirfilterposen må herved ikke fortsat blive i apparatet. Væsker fra beholdere kan suges ud direkte med sugeslangen hhv. sugerørene.

Svømmeventilen skal altid holdes rent og gangbart. Det afbryder automatisk for sugningen, når beholderen er fyldt.

Pas på: ved sugning fra beholdere eller kar, hvor væskeniiveauet ligger højere end sugebeholderen og hvor rumfanget overskrider sugebeholderens kapacitet. I dette tilfælde vil der også ved fyldt beholder og lukket svømmeventil fortsat strømme væske ind af fysikaliske grunde.

I sådanne situationer må der kun suges en del af væsken ud ad gangen, hvorefter sugebeholderen hver gang tømmes.

Efter sugning løftes først sugerøret ud af væsken, herefter må motoren slukkes. Træk stikket ud.

OBS! Benzin, fortyner, fyringsolie osv. kan i forbindelse med udsugningsluften danne eksplosive dampe eller blandinger.

Acetone, syrer og opløsningsmidler kan angribe apparatets materiale. Puds og spildevand med gængse rengøringsmidler kan suges op uden problemer.

Efter våd sugning skal beholderen og alle benyttede dele renses og tørres (se afsnit "Rengøring og pleje").

Rengøring og pleje

Apparat:

Før rensning skal el-stikket altid trækkes ud!

Motorhuset må aldrig nedsænkes i vand!

Motorhus og beholder renses med en fugtig klud og tørres så af.

Ved reducere af sugeeffekten skal patronfilteret renses hhv. udskiftes.

Meget stærkt forurenede beholdere kan skylles ud med vand. Herefter skal beholderen dog tørres grundigt.

Beholder og benyttede tilbehørsdele skal efter hver våd sugning renses med varmt sæbevand, især efter optagning af klæbrige væsker.

Benyt ingen skurende rengøringsmidler.

Hjælp ved eventuelle fejl

Hvis Deres apparat imod forventning en gang ikke virker på tilfredsstillende måde, så behøver De ikke at tilkalde vores kundeservice med det samme. Kontroller først, om fejlen ikke bare skyldes en mindre årsag:

Når der slipper støv ud under støvsugningen:

- Er patronfilteret helt tæt, monteret rigtigt og ubeskadiget?
- Er det et original THOMAS-filter?

Når sugeeffekten reduceres lidt efter lidt:

- Er filterporerne tilstoppede af fint støv eller sod?
- Er dyse, forlængerrør eller den fleksible slange tilstoppet med snavs?

Når sugeeffekten reduceres pludseligt:

- Har svømmeventilen afbrudt for sugeluften?
- Dette kan ske, når apparatet står meget skævt eller når apparatet vælter. Sluk for støvsugeren - svømmeren falder ned - apparatet er atter klar til brug,

Når motoren ikke kører:

- Er sikringen sprunget eller er der tale om strømsvigt?
- Er ledning, stik og stikkontakt i orden?
- Træk stikket ud, før kontrol gennemføres.
- Åbn under ingen omstændigheder selv for motoren!

Kundeservice:

Spørg Deres forhandler efter adressen eller telefonnummeret på **Luna**-kundeservice i Deres område.

Oplys samtidig venligst de data, som står på typeskiltet på støvsugerens bagside. For at bevare apparatets sikkerhed skal istandsættelser, især på spændingsførende dele, kun gennemføres af autoriserede fagfolk. I tilfælde af fejl bør De rette henvendelse til Deres forhandler eller direkte til THOMAS-kundeservice.

CE-konformitetserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt overholder følgende normer eller svarer til disse normdokumenter.

- EF-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF), ændret gennem 93/68/EØF
- EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EWG), ændret gennem 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EØF

Benyttede harmoniserede normer:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;
DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Viktig informasjon

OBS!

Vennligst les nøye gjennom informasjonene som er gitt i denne bruksanvisningen. De gir viktige opplysninger angående sikkerhet, installasjon, bruk og vedlikehold av støvsugeren. Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til neste eier ved et eventuelt videresalg av støvsugeren.

Produsenten bærer intet ansvar hvis de etterfølgende opplysningene ikke overholdes. Støvsugeren må ikke brukes til et annet formål enn det tilsiktede.

- Spenningen som er angitt på typeskiltet må stemme overens med forsyningsspenningen. Sikringen må være på minst 10 A (UK: 13 A).
- Apparatet må ikke brukes hvis:
 - tilkopplingsledningen er skadet,
 - støvsugeren har synlige skader,
 - motordelen har falt i gulvet.
- Kontroller støvsugeren med hensyn til transportskader.
- Kast emballasjen i samsvar med forskriftene som gjelder på stedet.
- La aldri støvsugeren stå uten tilsyn i innkoplet tilstand og pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Når støvsugeren er slått på må ikke munnstykkene og rørene komme i nærheten av hodet - dette er farlig for bl.a. øyne og ører.
- Forandringer på støvsugeren kan sette brukerens sikkerhet og helse i fare. Støvsugeren må derfor kun repareres på et spesialverksted.
- Ikke bruk støvsugeren i rom hvor det lagres brannfarlige stoffer eller hvor det har dannet seg gasser.
- Vær spesielt forsiktig ved rengjøring av trappegelendre med støvsugeren. Pass på at støvsugeren står godt på gulvet og sørg for at slangen ikke strekkes ut over sin lengde. Pass alltid på å holde godt i støvsugeren med en hånd når støvsugeren står på et trappetrinn.
- Filtrene skal skiftes ut med regelmessige mellomrom og som beskrevet i bruksanvisningen.
- Ikke bruk støvsugeren til å suge opp tørre materialer hvis ikke filteret er installert.
- **OBS! Denne støvsugeren er ikke egnet for oppsugning av helsefarlig støv.**
- Ikke sug opp løsemiddelholdige væsker, som f.eks. lakktynner, olje og bensin, eller etsende væsker med støvsugeren.
- Ikke la støvsugeren stå ute i det fri og ikke utsett støvsugeren for direkte væte.
- Ikke trekk støpselet ut av stikkkontakten ved å dra i kabelen, men kun ved å holde i selve støpselet.
- Sørg for at tilkopplingsledningen ikke utsettes for varme eller kjemiske væsker og at den ikke trekkes over skarpe kanter eller overflater.
- **OBS!** Apparatene er utstyrt med en spesialnetttilkopplingsledning som kun må utskiftes av et autorisert fagverksted eller tilsvarende kundeservicecenter.
- Ikke oppbevar støvsugeren direkte ved siden av en varm ovn eller radiator.
- Prøv aldri å reparere støvsugeren selv, men la den kun repareres av en autorisert kundeservice.
- Bruk kun original-reservedeler.
- Av hensyn til din egen sikkerhet er det ikke å anbefale å bruke skjøteledning i våtrom.
- Nettstøpselet skal koples fra stikkkontakten:
 - hvis det oppstår forstyrrelser under bruk,
 - før alle rengjørings- og pleiearbeider,
 - etter hver bruk,
 - ved hvert filterskifte.
- Etter oppsugning av væsker skal beholderen straks tømmes.
- Før støvsugeren kastes skal tilkopplingsledningen kuttes over.
- Sug aldri opp tonerstøv! Toner, som for eksempel blir brukt til dataskrivere eller kopieringsmaskiner, kan være elektrisk ledende! Dessuten blir toneren eventuelt ikke fullstendig utfiltert fra støvsugerens filtersystem og kan dermed nå tilbake i romluften via sugeviften.

Montasje

Kjære kunde!

Vi takker for din tillit.

Du har truffet et godt valg, for de effektive THOMAS våt- og tørrstøvsugerne **SAUGSTAR 1250 S, INOX 1545 S** og **INOX 1545 SFE** med **45 liters spesialståltank, 2-trinns høyttelsesturbin** og **vannsprutbeskyttet sugeaggregat** vil være til god hjelp ved nærmest alle rengjøringsarbeider som må utføres innen håndverk og industri.

Vi driver ikke med fordyrende reklame overfor sluttforbrukerne og ber om at du anbefaler oss videre, forutsatt at du er fornøyd med våre produkter.

A Montasje av håndtaket

Skyv håndtaket inn i festehullene ovenfra og skru det fast.

B Påsetting av motordelen

Sett motordelen på beholderen, slik at på-/avbryteren står midt over innsugningsstussen. Deretter skal motordelen sikres ved hjelp av de to håndtaklåsene.

C Tilkopling av sugeslangen

Trykk sugeslangen inn i sugestussen, slik at merkene på sugestussen og sugetilkoplingsstykket stemmer overens og knappen smetter på plass. (For å ta av slangen skal sugetilkoplingsstykket dreies og trekkes av). Deretter kan ønsket tilbehør settes på og støvsugeren er klar til bruk.

Innkopling av støvsugeren

Ved hjelp av bryteren på motorhuset slås universalstøvsugeren på og av. Nettspenningen må stemme overens med spenningen som er oppgitt på typeskiltet.

D Montasje av langtids-våt- og tørrfilteret

Sett den nye filterpatronen rett på motorflensen og skyv den på filterføringen til anslag.

Sikre filterpatronen ved hjelp av dreieklommene. På grunn av den store overflaten har THOMAS våt- og tørrfilteret lang brukstid.

Sammen med papirfilterposen som ekstra filtertrinn oppnås best mulig støvtilbakeholding ved oppsugning av tørre materialer.

E Montasje av papirfilterposen

Hold papirfilterposen i kartongkanten og trykk den godt på innsugningsstussen.

F Apparatet er utstyrt med en apparatstikkontakt.

Til denne kan det koples elektroapparater med et effektopptak på 60-2000 W.

Modell 1545 SFE

Modellen 1545 SFE har to driftstyper som kan velges på aggregatet ved hjelp av valgbryteren 15.

Valgbryter 15

N. Normal drift (manuell)

Universalstøvsugeren starter omgående for alle oppsugningsarbeider.

A: Automatisk drift

En rød lampe signaliserer at støvsugeren er driftsklar. Denne driftstypen skal velges hvis det tilkoples et elektroverktøy med støvavsug. Elektroverktøyet skal koples til støvsugerens apparatstikkontakt og sugeslangen koples sammen med elektroverktøyets tilsvarende tilkoplingspunkt. Når elektroverktøyet så slås på eller av, slås automatisk støvsugeren også på eller av. Innkoplingsautomatikken er dimensjonert for elektroverktøy med et effektopptak på 60 – 2000 watt.

G Filterskifte ved modell 1545 SFE

Løsne først spennspaken og slå holdebøylen til siden. Trekk patronfilteret rett av. Sett den nye hhv. den rengjorte filterpatronen på motorflensen og skyv den på filterføringen til anslag. Sikre deretter filteret igjen med holdebøylen og spennspaken.

H Tilbehørskurv

Heng tilbehørskurven ovenfra på håndtaket ved hjelp av de to hullene.

Bruksveiledning

Oppsugning av tørre materialer

OBS!

Sug aldri opp tørre materialer hvis ikke filterenheten er satt i.

Kople apparatet til nettet.

Ved hjelp av bryteren 3 på motorhuset slås universalstøvsugeren på og av.

Bruk av tilbehøret

Sett de to sugerørene på håndtaket med sugestyrkeregulering.

Universalmunnstykke

Til bruk på glatte gulv (fliser, stein og PVC) og for oppsugning av væsker.

Grovsmusmunnstykke

For oppsugning av grovt smuss, løv, sagflis etc.

Fugemunnstykke Ø 32 mm

Dette munnstykket brukes til grundig støvsuging av hjørner, spor, fuger og svært trange steder.

Fugemunnstykke Ø 50 mm / skrårørmunnstykke

Til oppsugning av grovere smuss (f.eks. høvelspon etc.) på vanskelig tilgjengelige steder.

Etter støvsugingen

Slå av apparatet og trekk nettstøpselet ut av stikkkontakten. Vikle nettleddningen løst opp i hånden og skyv den under bærehåndtaket. Skift ut filterposen etter behov.

Oppsugning av væske

Før det suges opp væske skal alltid filterenhetene tas ut. Ved oppsugning av fuktig og våt smuss skal THOMAS langtids-våt og tørrfilteret brukes. Papirfilterposen må ikke bli stående i støvsugeren. Væske i beholdere kan suges ut direkte med sugeslangen hhv. sugerørene.

Flottørventilen skal alltid holdes ren og lett bevegelig. Den avbryter automatisk oppsugningen når beholderen er full. Utvis forsiktighet ved oppsugning fra beholdere eller kar med høyere beliggende væsknivå og større innhold enn sugebeholderens kapasitet. I dette tilfellet vil det fortsette å renne væske selv om beholderen er full og flottørventilen er stengt. Derfor skal væsken i dette tilfellet suges opp i flere delmengder og sugebeholderen tømmes regelmessig. Etter at væsken er suget opp skal først sugerøret løftes ut av væsken før motoren slås av. Trekk nettstøpselet ut av stikkkontakten.

OBS! Bensin, malingtynner, fyringsolje osv. kan danne eksplosiv damp eller en

eksplosiv blanding når den virvles opp i sugeluften.

Aceton, syre og løsemiddel kan angripe materialene som er brukt i støvsugeren. Vaskevann og skittent vann med vanlige husholdningsrengjøringsmidler kan imidlertid suges opp uten betenkeligheter. Etter oppsugning av væske skal beholderen og alle deler som er brukt rengjøres og tørkes (se avsn. "Rengjøring og pleie").

Rengjøring og pleie

Apparat:

Før rengjøring skal alltid nettstøpselet frakoples stikkkontakten!

Ikke dypp motorhuset ned i vann!

Tørk av motorhuset og beholderen med en fuktig klut og tørk dem.

Hvis sugestyrken avtar skal patronfilteret rengjøres hhv. skiftes ut.

Sterkt skitne beholdere kan vaskes ut med vann. Beholderne må da imidlertid tørkes grundig etterpå.

Beholdere og tilbehørsdeler som er brukt må rengjøres med varmt såpevann etter hver gang det er suget opp væske, spesielt hvis det er suget opp klebrig væske.

Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.

Hjelp ved eventuelle forstyrrelser

Hvis støvsugeren mot formodning ikke skulle fungere tilfredsstillende, er det ikke nødvendig å ta kontakt med kundeservice med en gang. Kontroller først om forstyrrelsen har en årsak som det er lett å avhjelpe selv:

Hvis det kommer ut støv under støvsugingen:

- Er patronfilteret tett, festet på riktig måte og uten skader?
- Er det brukt original THOMAS-filtre?

Hvis sugestyrken avtar litt etter litt:

- Er filterporene tilstoppet av fint støv eller sot?
- Er munnstykket, forlengelsesrøret eller den fleksible slangen tilstoppet av smuss?

Hvis sugestyrken avtar plutselig:

- Har flottørventilen stoppet sugeluften?
Dette kan skje hvis støvsugeren står svært skrått eller hvis støvsugeren velter. Slå av støvsugeren - flottørventilen faller ned - støvsugeren er klar til bruk igjen.

Hvis motoren ikke går:

- Er sikringen intakt og strøm tilkople?
- Er kabelen, støpselet og stikkontakten intakt?
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før dette kontrolleres.
- Prøv ikke under noen omstendigheter å åpne motoren selv!

Kundeservice:

Hos forhandleren får du adressen eller telefonnummeret til din **Luna**-kundeservice.

Vennligst oppgi samtidig dataene på typeskiltet på baksiden av støvsugeren. For å opprettholde støvsugerens sikkerhet må reparasjoner, spesielt på strømførende deler, kun utføres av elektrikere. Ved forstyrrelser skal det derfor tas kontakt med forhandleren eller direkte med THOMAS kundeservice.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer i aleneansvar at dette produktet stemmer overens med følgende normer eller normale dokumenter.

- EF-lavspenningsretningslinje (73/23/EØS), endret gjennom 93/68/EØS
- EF-retningslinje elektromagnetisk fordragelighet (89/336/EØS), endret gjennom 91/263/EØS, 92/31/EØS, 93/68/EØS)

Brukte harmoniserte normer:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2; 1995 DIN EN 61000-3-3; 1995;
DIN EN 55014-1; 1993; DIN EN 55014-2; 1997

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Huomio!

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet. Ne sisältävät tärkeitä imurin turvallisuutta, asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevia tietoja. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja luovuta se mahdolliselle seuraavalle omistajalle.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta. Imuria ei saa käyttää väärin ts. tarkoituksenmukaisen käytön vastaisesti.

- Tyypikkilvessä annetun jännitysarvon tulee olla yhtä korkea kuin jakelujännityksen arvo. 10 A (UK: 13 A).
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos:
 - liitäntäjohto on vahingoittunut,
 - imurissa on näkyviä vaurioita,
 - moottoriosaa on joskus päässyt putoamaan.
- Tarkista imuri kuljetusvahinkojen varalta.
- Hävitä pakkausmateriaali paikallisten määräysten mukaisesti.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta sen ollessa käynnissä ja huolehdi siitä, ettei lapsia pääse leikkimään sillä.
- Suuttimia ja putkia ei saa viedä pään läheisyyteen (laitteen ollessa käynnissä) – vaara esim. silmille ja korville.
- Imuriin tehdyt muutokset voivat olla vaaraksi turvallisuudelle ja terveydelle. Anna laitteen korjaus asiantuntevan konekorjaamon tehtäväksi.
- Älä koskaan käytä imuria tiloissa, joissa varastoidaan tulenarkoja aineita tai joissa mahdollisesti on kehittynyt kaasuja.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava puhdistettaessa porrasmattoja imurilla. Varmista, että imuri seisoo tukevasti lattialla ja huolehdi siitä, ettei imuletkua pingoteta yli pituutensa. Kun käytät imuria portilla, pidä aina yhdellä kädellä kiinni imurista.
- Suodattimet tulee vaihtaa säännöllisin, käyttöohjeessa annetuin väliajoin.
- Älä käytä imuria kuivaimurointiin, jos suodatin ei ole paikoillaan.
- **Huomio! Tämä imuri ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imurointiin.**
- Älä imuroi liuotinpitoisia nesteitä, kuten esim. tinneriä, öljyä, bensiiniä äläkä myöskään syövyttäviä nesteitä.
- Älä jätä imuria seisomaan ulos tai suoraan kosteudelle alttiiksi.
- Älä koskaan vedä pistoketta irti sähköverkosta kaapelista kiinni pitäen, pidä aina kiinni pistokkeesta.
- Huolehdi siitä, ettei liitäntäjohto joudu kuumuudelle tai kemiallisille nesteille alttiiksi eikä sitä vedetä terävien reunojen tai pintojen yli.
- **Huomio!** Laitteet on varustettu erikoisverkkojohdolla, jonka vaihtaminen on annettava valtuutetun konekorjaamon tai huoltoliikkeen tehtäväksi.
- Älä säilytä imuria kuuman uunin tai lämpöpatterin välittömässä läheisyydessä.
- Älä milloinkaan korjaa itse imuria vaan anna korjaustyöt valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Vältä oman turvallisuutesi takia jatkojohdon käyttöä märissä tiloissa.
- Pistoke on irrotettava sähköverkosta:
 - käytön aikana ilmenevän häiriön vuoksi,
 - ennen jokaista puhdistus- ja huoltotoimenpidettä,
 - jokaisen käyttökerran jälkeen,
 - ennen jokaista suodattimen vaihtoa.
- Tyhjennä säiliö välittömästi märkäimuroinnin jälkeen.
- Ennen imurin hävittämistä liitäntäjohto tulee leikata poikki.
- Älä imuroi värijuuheväriä! Esimerkiksi tulostimissa tai kopiokoneissa käytettävä värijuuheväri voi olla sähköäjohtavaa! Lisäksi pölynimurin suodatinjärjestelmä ei pysty täydellisesti suodattamaan värijuuheväriä vaan se saattaa päästä imupuhaltimen kautta takaisin huoneilmaan.

Asennus

Arvoisa asiakas,
kiitämme luottamuksestanne.

Olette tehneet hyvän valinnan, sillä tehokkaat THOMAS märkä-/kuivaimurit **SAUGSTAR 1250, INOX 1545 S** ja **INOX 1545 SFE**, jotka on varustettu **45 litran terässäiliöllä, 2-portaisella suurtehoturbiinilla** ja **roiskevesisuojaatulla imuaggregaatilla**, ovat lyömättämiä apulaisia lähes kaikissa käsi- ja muun teollisuuden puhdistustöissä.

Olemme luopuneet kalliista kuluttajamainonnasta ja pyydämme, edellyttäen, että olette täysin tyytyväisiä tuotteeseemme, suosittelemaan sitä edelleen.

A Työntökahvan asennus

Työntökahva työnnetään ylhäältä pidikesilmukoihin ja kiinnitetään ruuveilla.

B Moottoriosan kiinnitys

Moottoriosia asetetaan säiliön päälle siten, että käynnistyskytkin tulee keskelle imuletkun liitäntäaukon kohdalle. Kiinnitys varmistetaan kahdella sankakiinnittimellä.

C Imuletkun liittäminen

Imuletku painetaan imuletkun liitäntäaukkoon siten, että imuletkun liitäntäaukon ja letkun liitäntäkappaleen merkinnät osuvat kohdakkain ja nuppi lukkiutuu paikoilleen. (Letkun irrottamiseksi liitoskappale vedetään kiertäen irti.) Tämän jälkeen halutut lisävarusteet voidaan kytkeä imuriin ja imuri on käyttövalmis.

Laitteen kytkeminen päälle

Yleisimuri kytketään päälle ja pois moottorinsuojuksessa olevasta kytkimestä. Verkköjännitteen tulee vastata tehokilvessä ilmoitettua jännitettä.

D Kestosuodattimien (märkä-/kuivaimu) asennus

Uusi suodatinpatruuna asetetaan pystysuoraan moottorin laipalle ja työnnetään vasteeseen saakka suodattimen kiinnitysalustaan. Suodatinpatruunan kiinnitys varmistetaan kiertopinteillä. THOMAS-märkä-/kuivasuodatin takaa pitkän käyttöiän suuren pinta-alansa ansiosta. Yhdessä paperisen suodatinpussin kanssa kesto-suodatin toimii ylimääräisenä suodatusvaiheena kuivaimuroinnissa ja näin saavutetaan erinomainen pölynsitomiskyky.

E Paperisen suodatinpussin asennus

Paperista suodatinpussia pidetään kiinni sen pahvireunasta ja se painetaan tiukasti imuletkun liitäntäaukkoon.

F Laite on varustettu erillisellä pistorasialla sähkökoneita varten.

Siihen voidaan kytkeä 60 – 2000 W:n tehoisia sähkökoneita.

Malli 1545 SFE

Mallissa 1545 SFE on mahdollisuus valita kaksi käyttötapaa, niiden valinta tapahtuu aggregaatin valintakytkimestä 15.

Valintakytkin 15

N: Normaalkäyttö (käsi)

Yleisimuri käynnistyy välittömästi kaikkia imutoimintoja varten.

A: Automaattikäyttö

Punainen valo ilmaisee käyttövalmiuden. Tämä käyttötapaa tulee valita silloin, kun imuriin kytketään tomuimulla varustettu sähkötyökalu. Sähkötyökalu kytketään pölynimurin laitepistorasiaan ja imuletku sähkötyökalun vastaavaan liitäntäkohtaan. Kun sähkötyökalu nyt kytketään päälle/pois, pölynimuri kytkeytyy automaattisesti päälle/pois. Kytkentäautomaattiikka on suunniteltu 60 – 2000 W:n tehoisille sähkötyökaluille.

G Suodattimen vaihto mallissa 1545 SFE

Ensin avataan kiinnitysvipu ja kiinnityssanka käännetään sivuun. Suodatinpatruuna vedetään suoraan ulos. Uusi tai puhdistettu suodatinpatruuna asetetaan suoraan moottorin laipalle ja työnnetään vasteeseen saakka suodattimen kiinnitysalustaan. Tämän jälkeen sen kiinnitys varmistetaan kiinnityssangalla ja -vivulla.

H Lisävarustekori

Lisävarustekori ripustetaan ylhäältä käsin silmukoistaan työntökahvaan.

Käyttöohje

Kuivaimuointi

Huomio!

Älä milloinkaan imuroi ilman suodatinyksikköä. Liitä laite sähköverkkoon. Moottorinsuojuksessa olevan kytkimen 3 avulla yleisimuri kytketään päälle/pois.

Lisävarusteiden käyttö

Molemmat imuputket liitetään imutehon säätimellä varustettuun käsikahvaan.

Yleissuutin

Käytetään sileillä pinnoilla (laatta-, kivi- ja muovilattiat) ja nesteiden imurointiin.

Karkean lian suutin

Karkean lian, lehtien, lastujen imurointiin.

Rakosuutin Ø 32 mm

Käytetään nurkkien, urien, liitosten/saumojen ja erityisen ahtaiden paikkojen imurointiin.

Rakosuutin Ø 50 mm/Vinoputkisuutin

Karkeammalle lialle (esim. höylänlastut) vaikeapääsyisissä paikoissa.

Imuroinnin jälkeen

Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta. Keri liitäntäjohto löysäksi vyyhdeksi ja työnnä kantokahvan alle. Vaihda suodatinpussi tarvittaessa.

Märkäimurointi

Ennen kuin aloitetaan nesteiden imurointi, suodatinyksiköt on poistettava laitteesta. Imuroitaessa kosteaa ja märkää likaa käytetään THOMAS kestosuodatinta (märkä-/kuivaimu). Paperisuodatinta ei missään tapauksessa saa jättää laitteeseen. Säiliöistä nesteet voidaan imeä suoraan imuletkulla tai imuputkillä.

Uimuriventtiili on aina pidettävä puhtaana ja toimintakykyisenä. Se katkaisee automaattisesti imutoiminnon, kun säiliö on täynnä.

Varovaisuutta on noudatettava imuroitaessa säiliöistä tai altaista, joiden nestepinta on korkeammalla ja joiden täyttötilavuus on suurempi kuin imusäiliön. Tässä tapauksessa säiliön ollessa täynnä ja uimuriventtiilin ollessa suljettuna nestettä virtaisi edelleen imunostoperiaatteen mukaisesti. Siksi tällaisissa tapauksissa tulee imuroida pienempiä määriä ja tyhjentää imusäiliö säännöllisin väliajoin.

Imuroinnin jälkeen nostetaan ensin imuputki nesteestä ja vasta sitten sammutetaan moottori. Laite kytketään irti verkkovirrasta.

Huomio! Bensiini-, tinneri-, lämmitysöljytupruista jne. voi yhdessä imuilman kanssa kehittyä herkästi räjähtäviä höyryjä tai kaasuseoksia.

Asetoni, hapot ja liuottimet voivat vahingoittaa laitteessa käytettyjä materiaaleja. Siivous- ja likavettä, joka sisältää tavallista yleispuhdistusainetta, voidaan imuroida vaaratta. Märkäimuroinnin jälkeen säiliö ja kaikki käytössä olleet osat puhdistetaan ja annetaan kuivua (katso kohta "Puhdistus ja hoito").

Puhdistus ja hoito

Laite:

Ennen puhdistuksen aloittamista pistoke on aina vedettävä pistorasiasta! Älä milloinkaan upota moottorinsuojusta veteen! Pyyhi moottorinsuojus ja säiliö kostealla rievulla ja kuivaa.

Imutehon heikentyessä suodatinpatruuna tulee puhdistaa tai vaihtaa.

Erittäin likaiset säiliöt voidaan pestä vedellä. Sen jälkeen säiliön on annettava kuivua hyvin.

Säiliö ja kaikki käytössä olleet osat tulee jokaisen märkäimuroinnin jälkeen pestä lämpimällä saippuavedellä, erityisesti, jos on imuroitu tahmeita nesteitä.

Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

Apua mahdollisissa häiriötilanteissa

Mikäli laite vastoin odotuksia ei toimi tyydyttävästi, ei ole tarpeen heti ottaa yhteyttä huoltopalveluun. Tarkasta ensin, olisiko häiriön syynä jonkin näistä:

Jos imuroitaessa pääsee pölyä ilmaan:

- Onko suodatinpatruuna tiivis, kunnolla paikoillaan ja ehjä?
- Onko käytetty alkuperäisiä THOMAS-suodattimia?

Jos imuteho heikentyy vähitellen:

- Ovatko suodattimen huokoset tukkeutuneet hienon pölyn tai lian takia?
- Onko suutin, jatkoputki tai imuletku tukossa?

Jos imuteho heikentyy äkillisesti:

- Onko uimuriventtiili pysäyttänyt imuilman kulun? Tämä voi tapahtua imurin ollessa äärimmäisen vinossa asennossa tai laitteen kaatuessa. Kytke imuri pois päältä – uimuriventtiili painuu alas – ja laite on taas käyttövalmis.

Jos moottori ei käy:

- Onko varoke kunnossa ja laite saa virtaa?
- Ovatko liitäntäjohto, pistoke ja pistorasia kunnossa?
- Ennen tarkastusta pistoke on irrotettava sähköverkosta.
- Älä missään tapauksessa itse avaa moottoria!

Huoltopalvelu:

Kysy myyjältä lähimmän valtuutetun **Luna**-huoltopalvelun osoitetta tai puhelinnumeroa.

Ilmoita samalla imurin takapuoalla olevassa tyypikilvessä annetut laitetiedot. Laitteen turvallisuuden säilyttämiseksi korjaukset, erityisesti sähköä johtavissa osissa, tulee antaa sähköalan ammattilaisen tehtäväksi. Häiriötapauksissa käänny asiantuntijaliikkeen tai suoraan THOMAS-huoltopalvelun puoleen.

CE-YHTÄLÄISYSSSELITYS

Selitämme omalla vastuullamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja tai yleisiä asiakirjoja

- EG-matalajännityssohjesääntö (73/23/EWG)
muutos: 93/68/EWG
- EG-ohjesääntö sähkömagneettinen kestäkyky (89/336/EWG) , muutos: 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

Käytetyt harmonisoivat normit:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2; 1995 DIN EN 61000-3-3; 1995;
DIN EN 55014-1; 1993; DIN EN 55014-2;1997